

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 71

50. årgang

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

28. marts 2007

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Beslutninger og resolutioner, henstillinger, retningslinjer og udtalelser</i>	
	UDTALELSER	
	<b>Rådet</b>	
2007/C 71/01	Rådets udtalelse af 27. februar 2007 om Finlands opdaterede stabilitetsprogram, 2006-2010 .....	1
2007/C 71/02	Rådets udtalelse af 27. februar 2007 om Portugals opdaterede stabilitetsprogram, 2006-2010 .....	5
2007/C 71/03	Rådets udtalelse af 27. februar 2007 om Sloveniens stabilitetsprogram, 2006-2009 .....	9
2007/C 71/04	Rådets udtalelse af 27. februar 2007 om Danmarks opdaterede konvergensprogram, 2006-2010 .....	12
2007/C 71/05	Rådets udtalelse af 27. februar 2007 om Cyperns opdaterede konvergensprogram, 2006-2010 .....	16
2007/C 71/06	Rådets udtalelse af 27. februar 2007 om Litauens opdaterede konvergensprogram, 2006-2009 .....	19
2007/C 71/07	Rådets udtalelse af 27. februar 2007 om Ungarns opdaterede konvergensprogram, 2006-2010 .....	23
<hr/>		
	II <i>Meddelelser</i>	
	MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	<b>Kommissionen</b>	
2007/C 71/08	Indledning af procedure (Sag COMP/M.4504 — SFR/TELE 2 France) <sup>(1)</sup> .....	28

# DA

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2007/C 71/09	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse .....	29
2007/C 71/10	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4441 — EN+/Glencore/SUAL/UC RUSAL) (1)	33
2007/C 71/11	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4544 — RANK/SIG) (1) .....	33
2007/C 71/12	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4560 — ONEX/Eastman Kodak Health Group) (1) .....	34
<hr/>		
	III <i>Forberedende retsakter</i>	
	<b>Initiativer fra medlemsstaterne</b>	
	<b>Rådet</b>	
2007/C 71/13	På initiativ af Kongeriget Belgien, Republikken Bulgarien, Forbundsrepublikken Tyskland, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik, Den Italienske Republik, Republikken Finland, Den Portugisiske Republik, Rumænien og Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om intensivering af det grænseoverskridende samarbejde, navnlig om bekæmpelse af terrorisme og grænseoverskridende kriminalitet .....	35
<hr/>		
	IV <i>Oplysninger</i>	
	OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	<b>Kommissionen</b>	
2007/C 71/14	Euroens vekselkurs .....	46
	OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE	
2007/C 71/15	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte (1) .....	47
2007/C 71/16	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder (1) .....	49
2007/C 71/17	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder (1) .....	53



<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2007/C 71/18	Kortfattede oplysninger fra medlemsstaterne om statsstøtte, som tildeles i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EF) nr. 1/2004 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion, forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter .....	57
2007/C 71/19	Offentliggørelse af medlemsstaternes afgørelser om at udstede eller tilbagekalde licenser i henhold til artikel 13, stk. 4, i Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber	60
<hr/>		
V <i>Øvrige meddelelser</i>		
ADMINISTRATIVE MEDDELELSER		
<b>Kommissionen</b>		
2007/C 71/20	Indkaldelse af forslag til trafikoverflytningsprojekter, motorveje til søs projekter, trafikforebyggelsesprojekter, katalysatorprojekter og fælles læringsprojekter under det andet Marco Polo-program (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1692/2006 af 24.11.2006, EUT L 328 af 24.11.2006, s. 1)	61
MEDDELELSER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN		
<b>Kommissionen</b>		
2007/C 71/21	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4614 — ED&F Man/Bromacom) — Behandles eventuelt efter den forenkede procedure <sup>(1)</sup> .....	62
2007/C 71/22	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4334 — Owens Corning/Saint Gobain Vetrotex/JV) <sup>(1)</sup>	63
2007/C 71/23	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4536 — Magneti Marelli/Concordia) — Behandles eventuelt efter den forenkede procedure <sup>(1)</sup> .....	64



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## I

(Beslutninger og resolutioner, henstillinger, retningslinjer og udtalelser)

## UDTALELSER

## RÅDET

## RÅDETS UDTALELSE

af 27. februar 2007

om Finlands opdaterede stabilitetsprogram, 2006-2010

(2007/C 71/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1466/97 af 7. juli 1997 om styrkelse af overvågningen af budgetstillinger samt overvågning og samordning af økonomiske politikker <sup>(1)</sup>, særlig artikel 5, stk. 3,

under henvisning til Kommissionens henstilling,

efter høring af Det Økonomiske og Finansielle Udvalg —

AFGIVET FØLGENDE UDTALELSE:

- (1) Den 27. februar 2007 gennemgik Rådet Finlands opdaterede stabilitetsprogram, der dækker perioden 2006-2010.
- (2) Det makroøkonomiske scenario, programmet er baseret på, viser, at den reale BNP-vækst vil aftage fra et cyklisk højdepunkt på 4½ % i 2006 til 2½ % i gennemsnit i resten af programperioden. Vurderet på baggrund af de aktuelle oplysninger forekommer dette scenario at være baseret på plausible vækstantagelser, mens antagelserne for 2006 og 2010 forekommer at være forsigtige. Programets inflationsfremskrivninger forekommer realistiske.
- (3) For 2006 skønnes det offentlige overskud at blive på 2,9 % af BNP i både Kommissionens tjenestegrenes økonomiske prognoser fra efteråret 2006 og i den foreliggende opdatering af programmet sammenlignet med et mål på 1,6 % i den forrige opdatering af stabilitetsprogrammet. Dette skyldes den blivende virkning af resultatet i 2005, der blev bedre end forventet, og den positive vækstoverraskelse i 2006, der betød en stor stigning i indtægterne, samtidig med at udgifterne var under kontrol.

<sup>(1)</sup> EFT L 209 af 2.8.1997, s. 1. Forordning som ændret ved forordning (EF) nr. 1055/2005 (EUT L 174 af 7.7.2005, s. 1). De dokumenter, der refereres til i dette dokument, findes på følgende websted: [http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)

- (4) Hovedmålet i den mellemfristede budgetstrategi i programmet er at sikre holdbarhed i de offentlige finanser og balance i de statslige finanser under normale vilkår med økonomisk vækst. Det samlede offentlige overskud og det primære overskud vil ifølge fremskrivningerne udvise en svagt nedadgående tendens og begge falde med  $\frac{1}{2}$  % af BNP frem til 2010. Nedgangen i indtægtskvoten, der afspejler den gradvise indfasning af pakken af skattenedsættelser frem til 2007, opvejes ikke fuldt ud af den sænkning af udgiftskvoten, der skyldes regeringens udgiftslofter og reforminitiativerne for den offentlige sektor. Budgetstrategien er ikke ændret sammenlignet med den forrige opdatering, men budgetmålene er opjusteret med omkring 1 % af BNP i hvert år som følge af den blivende virkning af resultatet i 2005, der blev bedre end forventet, og lysere vækstudsigter.
- (5) Den strukturelle saldo (dvs. den konjunkturkorregerede saldo rensset for engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger), beregnet efter den i fællesskab aftalte metode, er planlagt at skulle forblive stabil med et overskud tæt på 3 % af BNP i hele programperioden. Den mellemfristede målsætning for budgetstillingen, der anføres i programmet, er et strukturelt overskud på 2 % af BNP, som planlægges fastholdt i hele programperioden. Den forrige programopdatering indeholdt ikke udtrykkeligt en mellemfristet målsætning, men den mellemfristede målsætning blev i Rådets udtalelse udledt fra fremskrivningerne af det strukturelle overskud i det foregående program til at være på  $1\frac{1}{2}$  % af BNP. Da den mellemfristede budgetmålsætning er mere krævende end den laveste benchmark (anslået til et underskud på ca.  $1\frac{1}{4}$  % af BNP), skulle opfyldelsen af den give en sikkerhedsmargen mod et uforholdsmæssigt stort underskud. Den mellemfristede budgetmålsætning ligger inden for det bånd, der i stabilitets- og vækstpacten og adfærdskodeksen er angivet for de medlemsstater, der deltager i euroområdet og ERM II, og er betydelig mere ambitiøs, end hvad der kræves i betragtning af gældskvoten og den gennemsnitlige potentielle outputvækst på lang sigt. At have en mellemfristet budgetmålsætning, der ligger et godt stykke over det mindst krævede niveau, begrundes i programmet med målet om at sikre holdbare offentlige finanser på lang sigt og den kendsgerning, at virkningen af befolkningens aldring slår igennem tidligt i Finland.
- (6) Risiciene i forbindelse med programmets budgetfremskrivninger synes i det store og hele at være i balance. De makroøkonomiske antagelser i programmet og fremskrivningerne af skatteindtægterne synes plausible. De risikomomenter, der kan være tale om i forbindelse med skatteindtægterne, og som hænger sammen med sammensætningen af væksten, udlignes af konservative antagelser om skatteelasticiteten. Afvigelser fra den fremskrevne vækstkurs vil kunne få en stor virkning på de finanspolitiske resultater. Desuden menes der at være betydelige risici forbundet med udviklingen i de lokale myndigheders udgifter.
- (7) Med hensyn til denne risikovurdering forekommer budgetpolitikken i programmet at være tilstrækkelig til at opfylde den mellemfristede budgetmålsætning med en betydelig margen i programperioden som planlagt i programmet. Den giver desuden en tilstrækkelig sikkerhedsmargen mod at overskride underskudstærsklen på 3 % af BNP ved normale makroøkonomiske udsving i løbet af programperioden. Finanspolitikken i programmet er helt på linje med stabilitets- og vækstpacten.
- (8) Den offentlige bruttogæld skønnes at være faldet til 39 % af BNP i 2006, hvilket er langt under traktatens referenceværdi på 60 % af BNP. I programperioden forventes gældskvoten at falde med  $5\frac{1}{2}$  procentpoint.
- (9) Den langsigtede budgetvirkning af befolkningens aldring i Finland er større end gennemsnittet for EU, selv om de vedtagne foranstaltninger på pensionsområdet har hjulpet til at dæmpe stigningen i pensionsudgifterne i de kommende årtier til en andel af BNP, der ligger tæt på EU-gennemsnittet. Den initiale budgetstilling, kendetegnet ved et stort strukturelt overskud, bidrager væsentligt til at dæmpe aldringens langsigtede budgetvirkninger. Desuden skal den store aktivmasse, der er akkumuleret i den offentlige pensionsfond, finansiere en del af stigningen i pensionsudgifterne. Fastholdelse af store primære overskud på det mellemlange sigt vil endvidere bidrage til at begrænse risiciene for de offentlige finansers holdbarhed. Finland ser som helhed ud til at stå over for en lav risiko, for så vidt angår de offentlige finansers holdbarhed.

- (10) Stabilitetsprogrammet indeholder en kvalitativ vurdering af den samlede virkning, som rapporten fra oktober 2006 om gennemførelsen af det nationale reformprogram har inden for rammerne af den mellemfristede finanspolitiske strategi. Det giver desuden systematiske oplysninger om de direkte budgetudgifter eller –besparelser ved de vigtigste reformer, der er planlagt i det nationale reformprogram, og dets budgetfremskrivninger tager tydeligt hensyn til de virkninger, som foranstaltningerne i det nationale reformprogram har på de offentlige finanser. De foranstaltninger inden for de offentlige finanser, der er planlagt i stabilitetsprogrammet, ser ud til at være i overensstemmelse med dem, der skitseres i det nationale reformprogram. I begge programmer behandles spørgsmålet om at implementere foranstaltninger til forbedring af både de centrale og lokale myndigheders produktivitet, ligesom det bekræftes i begge programmer, at regeringen agter at anvende de statslige budgetudgiftsgrænser ud over den nuværende lovgivningsperiode.
- (11) Programmets budgetstrategi er stort set i overensstemmelse med de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik, som udgør en del af de integrerede retningslinjer for perioden 2005-2008.
- (12) Hvad angår de datakrav, der er anført i adfærdskodeksen for stabilitets- og konvergensprogrammerne, har programmet nogle huller i de krævede og frivillige data <sup>(1)</sup>.

Rådet finder, at den mellemfristede budgetstilling er sund, og budgetstrategien er et godt eksempel på en finanspolitik, der føres i overensstemmelse med stabilitets- og vækstpagten. Udgiftsbegrænsninger vil dog fortsat være af stor betydning i de kommende år, når den forudsete nedkøling af økonomien hæmmer væksten i beskatningsgrundlaget og virkningen af befolkningens aldring slår igennem.

#### Sammenligning af centrale makroøkonomiske og budgetmæssige fremskrivninger

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Realt BNP (%-ændring)	<b>SP nov. 2006</b>	<b>2,9</b>	<b>4,5</b>	<b>3,0</b>	<b>2,9</b>	<b>2,6</b>	<b>2,1</b>
	KOM nov. 2006	2,9	4,9	3,0	2,6	n.a.	n.a.
	SP nov. 2005	2,1	3,2	2,6	2,3	2,1	n.a.
HICP-inflation (%)	<b>SP nov. 2006</b>	<b>0,9</b>	<b>1,5</b>	<b>1,3</b>	<b>1,7</b>	<b>1,7</b>	<b>1,7</b>
	KOM nov. 2006	0,8	1,3	1,5	1,6	n.a.	n.a.
	SP nov. 2005	1,0	1,3	1,5	1,8	1,8	n.a.
Outputgab (% af potentielt BNP)	<b>SP nov. 2006 <sup>(1)</sup></b>	<b>- 1,3</b>	<b>0,1</b>	<b>0,2</b>	<b>0,1</b>	<b>- 0,2</b>	<b>- 0,8</b>
	KOM nov. 2006 <sup>(5)</sup>	- 1,5	0,1	0,2	- 0,2	n.a.	n.a.
	SP nov. 2005 <sup>(1)</sup>	- 0,7	- 0,2	- 0,2	- 0,5	- 0,9	n.a.
Offentlig saldo (% af BNP)	<b>SP nov. 2006</b>	<b>2,7</b>	<b>2,9</b>	<b>2,8</b>	<b>2,7</b>	<b>2,7</b>	<b>2,4</b>
	KOM nov. 2006	2,7	2,9	2,9	2,9	n.a.	n.a.
	SP nov. 2005	1,8	1,6	1,6	1,5	1,5	n.a.

<sup>(1)</sup> Der mangler særlig data om de eksterne antagelser for årene 2008-2010.

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Primær saldo (% af BNP)	<b>SP nov. 2006</b>	<b>3,9</b>	<b>4,5</b>	<b>4,3</b>	<b>4,2</b>	<b>4,1</b>	<b>3,7</b>
	KOM nov. 2006	4,1	4,3	4,2	4,1	n.a.	n.a.
	SP nov. 2005	3,4	3,1	2,9	2,8	2,8	n.a.
Konjunkturkorrigeret saldo (% af BNP)	<b>SP nov. 2006 <sup>(1)</sup></b>	<b>3,3</b>	<b>2,9</b>	<b>2,7</b>	<b>2,7</b>	<b>2,8</b>	<b>2,8</b>
	KOM nov. 2006	3,4	2,9	2,8	2,9	n.a.	n.a.
	SP nov. 2005 <sup>(1)</sup>	2,1	1,7	1,7	1,7	2,0	n.a.
Strukturel saldo <sup>(2)</sup> (% af BNP)	<b>SP nov. 2006 <sup>(3)</sup></b>	<b>3,3</b>	<b>2,9</b>	<b>2,7</b>	<b>2,7</b>	<b>2,8</b>	<b>2,8</b>
	KOM nov. 2006 <sup>(4)</sup>	3,4	2,9	2,8	2,9	n.a.	n.a.
	SP nov. 2005	2,1	1,7	1,7	1,7	2,0	n.a.
Offentlig bruttogæld (% af BNP)	<b>SP nov. 2006</b>	<b>41,3</b>	<b>39,1</b>	<b>37,7</b>	<b>36,2</b>	<b>35,0</b>	<b>33,7</b>
	KOM nov. 2006	41,3	38,8	37,3	35,8	n.a.	n.a.
	SP nov. 2005	42,7	41,7	41,1	40,6	40,1	n.a.

## Fodnoter:

<sup>(1)</sup> Beregninger foretaget af Kommissionens tjenestegrene på basis af oplysningerne i programmet.

<sup>(2)</sup> Konjunkturkorrigeret saldo (som i de foregående rækker), eksklusive engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger.

<sup>(3)</sup> Der er ingen engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger i programmet.

<sup>(4)</sup> Der er ingen engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger i Kommissionens prognose fra efteråret 2006.

<sup>(5)</sup> Baseret på en skønnet potentiel vækst på henholdsvis 3,2%, 3,1%, 3,0% og 2,9% i årene 2005-2008.

## Kilde:

Stabilitetsprogram (SP); økonomiske prognoser fra efteråret 2006 fra Kommissionens tjenestegrene (KOM); beregninger foretaget af Kommissionens tjenestegrene.

**RÅDETS UDTALELSE**  
**af 27. februar 2007**  
**om Portugals opdaterede stabilitetsprogram, 2006-2010**

(2007/C 71/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1466/97 af 7. juli 1997 om styrkelse af overvågningen af budgetstillinger samt overvågning og samordning af økonomiske politikker <sup>(1)</sup>, særlig artikel 5, stk. 3,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen,

efter høring af Det Økonomiske og Finansielle Udvalg —

AFGIVET FØLGENDE UDTALELSE:

- (1) Den 27. februar 2007 gennemgik Rådet Portugals opdaterede stabilitetsprogram for perioden 2006-2010.
- (2) I henhold til det makroøkonomiske scenario, der ligger til grund for programmet, forventes væksten i BNP i faste priser at stige fra 1,4 % i 2006 til 1,8 % i 2007 og 2,4 % i 2008 og derefter til 3 % om året i resten af programperioden. Vurderet med udgangspunkt i de foreliggende oplysninger forekommer dette scenario at være baseret på optimistiske vækstantagelser for 2008 og i programperiodens sidste år, hvor der forventes en hurtig lukning af outputgabet. Programmets inflationsfremskrivinger forekommer realistiske.
- (3) I 2006 forventes det offentlige underskud at udgøre 4,6 % af BNP i henhold til Kommissionens prognoser fra efteråret 2006 og den nye opdatering, hvilket vil svare til det mål, der blev sat i den forrige opdatering af stabilitetsprogrammet. Ifølge den nye opdatering har man i det store og hele nået målet for både de samlede offentlige indtægter og de samlede offentlige udgifter. Opgjort i procent af BNP er begge kvoter dog noget lavere end kvoterne i Kommissionens prognoser fra efteråret 2006.
- (4) Programmets mellemfristede budgetstrategi tager først og fremmest sigte på at tilvejebringe en varig korrektion af de store uligevægte på de offentlige finanser, herunder især mindske det offentlige underskud til under referenceværdien på 3 % af BNP i 2008 og gennemføre en yderligere budgetkonsolidering i årene derefter. Der er planer om at tage store skridt i retning af en konsolidering af de offentlige finanser i hele programperioden: det offentlige underskud skal gradvist reduceres fra 4,6 % af BNP i 2006 til 0,4 % i 2010, og den primære saldo skal tilsvarende forbedres fra et underskud på 1,7 % af BNP i 2006 til et overskud på 2,5 % i 2010. Den planlagte reduktion af det offentlige underskud skal især tilvejebringes ved at mindske de primære udgifter, der samlet set og opgjort i faste priser skal reduceres over programperioden gennem korrigerende foranstaltninger af strukturel karakter centreret omkring dels en omstrukturering af centraladministrationen, dens personale og offentlige tjenesteydelser, dels en bedre styring af socialsikrings- og sundhedsudgifterne. I de første år af programperioden vil den finanspolitiske konsolidering også bygge på højere skatteindtægter takket være især en forhøjelse af visse skatteprocenter og en sænkning af visse skattefradrag samt den fortsatte indsats for at bekæmpe svig og skatteskatteunddragelse. I programmet bekræftes den planlagte tilpasningskurs, der blev skitseret i december 2005-opdateringen af stabilitetsprogrammet, inden for rammerne af et stort set uændret makroøkonomisk scenario.

<sup>(1)</sup> EFT L 209 af 2.8.1997, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 1055/2005 (EUT L 174 af 7.7.2005, s. 1). De dokumenter, der henvises til i denne tekst, findes på følgende websted:  
[http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)



- (5) Den strukturelle saldo (dvs. det konjunkturkorrigerede underskud ekskl. engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger) beregnet efter den i fællesskab aftalte metode forventes at blive forbedret fra et underskud på omkring  $3\frac{1}{2}$  % af BNP i 2006 til  $\frac{1}{2}$  % i 2010. Over programperioden forventes den strukturelle saldo at blive reduceret med i gennemsnit næsten  $\frac{3}{4}$  % af BNP om året. Programmets mellemfristede målsætning (MTO) for budgetstillingen lyder på et strukturelt underskud på 0,5 % af BNP i 2010, dvs. et år tidligere, end hvad der implicit blev satset på i det foregående program. Eftersom denne MTO er mere krævende end minimumsbenchmarken (et underskud på omkring  $1\frac{1}{2}$  % af BNP), skulle overholdelsen heraf bidrage til at sikre en tilstrækkelig stor sikkerhedsmargin mod et uforholdsmæssigt stort underskud. MTO ligger inden for de grænser, der er angivet for deltagerne i euroområdet og ERM II i stabilitets- og vækstpagten og i adfærdskodeksen, og den afspejler på korrekt vis gældskvoten og den gennemsnitlige potentielle outputvækst på lang sigt.
- (6) Budgetresultatet kan blive dårligere end forventet, navnlig som følge af konsekvenserne af de foranstaltninger, der skal begrænse de offentlige udgifter. På baggrund af et vanskeligt makroøkonomisk klima har regeringen for nylig gennemført en række skrappe foranstaltninger med det formål at bremse stigningen i de offentlige udgifter, særlig inden for den offentlige forvaltning og sundhedssektoren og på socialsikringsområdet, og den har ligeledes fastlagt nye lovgivningsmæssige rammer for disciplinen i de offentlige finanser på regionalt og lokalt plan. Også andre foranstaltninger rettet mod den offentlige forvaltning er under udformning. Det er imidlertid usikkert, hvilke positive følger disse foranstaltninger vil få for budgettet, navnlig i 2008 og derefter. Eftersom konsolideringen af de offentlige finanser i høj grad står og falder med en nedskæring af udgifterne, vil yderligere fremskridt med den igangværende forbedring af budgetrammerne og indførelsen af mekanismer til vurdering af og kontrol med gennemførelsen af budgettet også bidrage til at nå budgetmålene. Det optimistiske makroøkonomiske scenarion indebærer en risiko for, at opsvinget i den økonomiske aktivitet bliver mindre markant, og at presset på de offentlige finanser dermed kun lettes i moderat omfang. Hypoteserne vedrørende skatteelasticiteten med hensyn til den økonomiske aktivitet i 2007 afhænger af den planlagte yderligere forbedring af skatteopkrævningen.
- (7) På baggrund af denne risikovurdering forekommer budgetstillingen i programmet i det store og hele at være forenelig med en korrektion af det uforholdsmæssigt store underskud i 2008 i overensstemmelse med Rådets henstilling, forudsat at de foranstaltninger, der bebudes i programmet, gennemføres på effektiv vis i deres helhed og skærpes i tilfælde af, at den økonomiske vækst bliver lavere end forventet. Efter korrektionen af det uforholdsmæssigt store underskud sættes der ifølge programmet på en tilpasning, der er i overensstemmelse med pagten. Når henses til risikoen for, at budgetmålene ikke nås, kan budgetstillingen i programmet måske ikke garantere en tilstrækkelig sikkerhedsmargin mod at overskride underskudstærsklen på 3 % af BNP under normale konjunkturforskeligheder indtil udgangen af programperioden. Det betyder, at risikoen for budgetmålene kan ødelægge muligheden for, at MTO bliver opfyldt i 2010 som forventet i programmet. I årene efter korrektionen af det uforholdsmæssigt store underskud kan tilpasningen i retning af programmets MTO derfor nødvendiggøre, at foranstaltningerne skærpes og bringes på linje med stabilitets- og vækstpagten, der præciserer, at medlemsstater, der deltager i euroområdet og ERM II, skal sikre en årlig forbedring i deres strukturelle saldo på 0,5 % af BNP som benchmark, og at de skal gøre en større tilpasningsindsats i økonomiske opgangstider, mens indsatsen kan være mere begrænset i økonomiske nedgangstider.
- (8) Den offentlige bruttogæld skønnes at være steget til  $67\frac{1}{2}$  % af BNP i 2006, hvilket ligger over traktatens referenceværdi på 60 % af BNP. Ifølge programmet forventes gældskvoten at stige i 2007 for derefter at falde med tæt ved 6 procentpoint over resten af programperioden. Udviklingen i gældskvoten er genstand for ovennævnte risici med hensyn til opfyldelsen af budgetmålene og den fortsatte usikkerhed om den hidtil store og gældsforøgende stock-flow-tilpasning. Endelig udgør de offentlige virksomheders resultater en risiko på mellemlang sigt. Med forbehold af disse risici vil gældskvoten begynde at falde i retning af referenceværdien før i slutningen af programperioden.
- (9) Portugal har for nylig gennemført pensionsreformer med det formål at styrke holdbarheden i de offentlige finanser. Beregningerne i programmet tyder på, at den samlede vækst i udgifterne forbundet med befolkningens aldring i de kommende årtier vil blive væsentligt mindre takket være reformen, men der bliver ikke desto mindre tale om en stor vækst. Selv om den indledende budgetstilling er blevet markant forbedret sammenlignet med 2005, udgør den fortsat en risiko for de offentlige finansers holdbarhed, selv før der tages hensyn til de langsigtede budgetkonsekvenser af befolkningens aldring. Desuden overskrider den aktuelle bruttogældskvotens traktatens referenceværdi. Alt i alt synes Portugal at stå over for en stor risiko med hensyn til de offentlige finansers holdbarhed. Den planlagte budgetkonsolidering kombineret med den forventede begrænsning af de aldersbetingede udgifter som følge af de igangværende reformer kan bidrage væsentligt til at mindske disse risici.

- (10) Stabilitetsprogrammet indeholder en kvalitativ vurdering af den samlede virkning af rapporten fra oktober 2006 om udmøntningen af det nationale reformprogram inden for rammerne af den overordnede mellemfristede strategi. Det indeholder endvidere systematiske oplysninger om de direkte budgetomkostninger eller besparelser forbundet med de væsentligste dele af det nationale reformprogram, og programmets budgetfremskrivninger tager eksplicit hensyn til alle de følger, som foranstaltningerne i reformprogrammet vil få for de offentlige finanser. De foranstaltninger vedrørende de offentlige finanser, der lægges op til i stabilitetsprogrammet, synes at være i overensstemmelse med foranstaltningerne i det nationale reformprogram. I begge programmer gennemgås forbindelserne mellem reformen af den offentlige forvaltning og den finanspolitiske konsolideringsstrategi, og de indeholder supplerende oplysninger om foranstaltningerne på forskellige politikområder.
- (11) Budgetstrategien i programmet er i det store og hele i overensstemmelse med de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik, der er inkluderet i de integrerede retningslinjer for perioden 2005-2008.
- (12) Hvad angår de oplysninger, der kræves i henhold til adfærdskodeksen for stabilitets- og konvergenprogrammer, indeholder programmet alle obligatoriske data og de fleste fakultative data <sup>(1)</sup>. Hvad angår modelstrukturen, afviger den på visse centrale punkter fra den model, der er angivet i adfærdskodeksen <sup>(2)</sup>.

Rådet finder, at programmet i det store og hele er foreneligt med en korrektion af det uforholdsmæssigt store underskud i 2008, forudsat at de foranstaltninger, der bebudes i programmet, gennemføres på effektiv vis i deres helhed og skærpes i tilfælde af, at den økonomiske vækst bliver lavere end forventet. Den finanspolitiske konsolidering vil også støtte strategien for styrkelse af konkurrenceevnen og den økonomiske vækst. Efter korrektionen af det uforholdsmæssigt store underskud forventes det ifølge programmet, at der vil blive gjort passende fremskridt i retning af den mellemfristede målsætning, men at der er risiko for, at budgetmålene ikke vil blive nået. Med henvisning til dels ovenstående vurdering, dels henstillingen af 20. september 2005 i henhold til traktatens artikel 104, stk. 7, opfordrer Rådet Portugal til:

- i) nøje at gennemføre programmets strukturelle foranstaltninger med det formål at korrigere det uforholdsmæssigt store underskud i 2008 og være rede til at skærpe disse foranstaltninger for at klare de budgetmæssige virkninger af en eventuel uventet lav økonomisk vækst
- ii) efter korrektionen af det uforholdsmæssigt store underskud at gennemføre den påtænkte justering i retning af den mellemfristede målsætning for budgetstillingen og om nødvendigt bakke den op med mere vidtgående foranstaltninger og sikre, at gældskvoten mindskes tilsvarende
- iii) at gå videre med den igangværende reform af den offentlige forvaltning og fortsætte med at styrke de budgetmæssige rammer, herunder vurderingen af og kontrollen med gennemførelsen af budgettet på alle niveauer af det offentlige, særlig med henblik på at sikre den planlagte begrænsning af de offentlige udgifter
- iv) i betragtning af størrelsen af den offentlige gæld og den forventede stigning i udgifterne forbundet med befolkningens aldring at forbedre de offentlige finansers holdbarhed på lang sigt ved at opfylde den mellemfristede målsætning og sikre og eventuelt forøge fordelene ved de gennemførte pensionsreformer.

#### Sammenligning af centrale makroøkonomiske og budgetmæssige fremskrivninger

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Realt BNP (% ændring)	<b>SP dec. 2006</b>	<b>0,4</b>	<b>1,4</b>	<b>1,8</b>	<b>2,4</b>	<b>3,0</b>	<b>3,0</b>
	KOM nov. 2006	0,4	1,2	1,5	1,7	—	—
	SP dec. 2005	0,5	1,1	1,8	2,4	3,0	—

<sup>(1)</sup> Der mangler især oplysninger om HICP-inflationen og om lønningerne inden for den offentlige sektor.

<sup>(2)</sup> Programmet består af fem dele: resumé, den makroøkonomiske og budgetmæssige situation, makroøkonomiske og budgetmæssige prognoser, langfristet holdbarhed i de offentlige finanser og institutioner, procedurer og budgetregler.

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
HICP-inflation (%)	<b>SP dec. 2006</b> <sup>(6)</sup>	<b>2,5</b>	<b>3,2</b>	<b>2,2</b>	<b>2,2</b>	<b>2,1</b>	<b>2,1</b>
	KOM nov. 2006	2,1	2,9	2,2	2,1	—	—
	SP dec. 2005 <sup>(6)</sup>	2,3	2,3	2,2	2,2	2,1	—
Outputgab (% af potentielt BNP)	<b>SP dec. 2006</b> <sup>(1)</sup>	<b>- 2,5</b>	<b>- 2,6</b>	<b>- 2,4</b>	<b>- 1,8</b>	<b>- 0,7</b>	<b>0,2</b>
	KOM nov. 2006 <sup>(3)</sup>	- 2,0	- 2,0	- 1,8	- 1,5	—	—
	SP dec. 2005 <sup>(1)</sup>	- 2,3	- 2,7	- 2,5	- 1,8	- 0,7	—
Offentlig saldo (% af BNP)	<b>SP dec. 2006</b>	<b>- 6,0</b>	<b>- 4,6</b>	<b>- 3,7</b>	<b>- 2,6</b>	<b>- 1,5</b>	<b>- 0,4</b>
	KOM nov. 2006	- 6,0	- 4,6	- 4,0	- 3,9	—	—
	SP dec. 2005	- 6,0	- 4,6	- 3,7	- 2,6	- 1,5	—
Primær saldo (% af BNP)	<b>SP dec. 2006</b>	<b>- 3,3</b>	<b>- 1,7</b>	<b>- 0,7</b>	<b>0,4</b>	<b>1,5</b>	<b>2,5</b>
	KOM nov. 2006	- 3,3	- 1,7	- 1,0	- 0,7	—	—
	SP dec. 2005	- 3,2	- 1,7	- 0,6	0,6	1,5	—
Konjunkturkorrigeret saldo (% af BNP)	<b>SP dec. 2006</b> <sup>(1)</sup>	<b>- 4,9</b>	<b>- 3,4</b>	<b>- 2,6</b>	<b>- 1,8</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 0,5</b>
	KOM nov. 2006	- 5,1	- 3,7	- 3,2	- 3,2	—	—
	SP dec. 2005 <sup>(1)</sup>	- 5,0	- 3,4	- 2,6	- 1,8	- 1,2	—
Strukturel saldo <sup>(2)</sup> (% af BNP)	<b>SP dec. 2006</b> <sup>(3)</sup>	<b>- 4,9</b>	<b>- 3,4</b>	<b>- 2,6</b>	<b>- 1,8</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 0,5</b>
	KOM nov. 2006 <sup>(4)</sup>	- 5,1	- 3,7	- 3,2	- 3,2	—	—
	SP dec. 2005	- 5,0	- 3,4	- 2,6	- 1,8	- 1,2	—
Offentlig bruttogæld (% af BNP)	<b>SP dec. 2006</b>	<b>64,0</b>	<b>67,4</b>	<b>68,0</b>	<b>67,3</b>	<b>65,2</b>	<b>62,2</b>
	KOM nov. 2006	64,0	67,4	69,4	70,7	—	—
	SP dec. 2005	65,5	68,7	69,3	68,4	66,2	—

Anm.:

<sup>(1)</sup> Beregninger foretaget af Kommissionens tjenestegrene på basis af oplysningerne i programmet.

<sup>(2)</sup> Konjunkturkorrigeret saldo (som i rækkerne ovenover), ekskl. engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger.

<sup>(3)</sup> Programmet indeholder ingen engangsforanstaltninger eller andre midlertidige foranstaltninger.

<sup>(4)</sup> Kommissionens prognoser fra efteråret 2006 indeholder ingen engangsforanstaltninger eller andre midlertidige foranstaltninger.

<sup>(5)</sup> Baseret på en skønnet potentiel vækst på 1,2 % i årene 2005-2007 og 1,4 % i 2008.

<sup>(6)</sup> Privatforbrugsdeflator.

Kilde:

Stabilitetsprogrammet (SP), Kommissionens økonomiske prognoser fra efteråret 2006 (KOM), beregninger foretaget af Kommissionens tjenestegrene.

**RÅDETS UDTALELSE**  
**af 27. februar 2007**  
**om Sloveniens stabilitetsprogram, 2006-2009**

(2007/C 71/03)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1466/97 af 7. juli 1997 om styrkelse af overvågningen af budgetstillinger samt overvågning og samordning af økonomiske politikker (<sup>1</sup>), særlig artikel 5, stk. 3,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen,

efter høring af Det Økonomiske og Finansielle Udvalg —

AFGIVET FØLGENDE UDTALELSE:

- (1) Den 27. februar 2007 gennemgik Rådet Sloveniens første stabilitetsprogram, der dækker perioden 2006-2009.
- (2) Det makroøkonomiske scenario, der ligger til grund for programmet, forventer, at realvæksten i BNP vil ligge på over 4 % i programperioden. Vurderet på baggrund af de disponible oplysninger forekommer dette scenario at være baseret på plausible vækstantagelser. Programmets prognoser for inflationen forekommer også realistiske.
- (3) For 2006 skønnes det offentlige underskud at blive på 1,6 % af BNP i Kommissionens tjenestegrenes prognose fra efteråret 2006 sammenlignet med et mål for underskuddet på 1,7 % af BNP i opdateringen af konvergensprogrammet fra december 2005. Det anslåede resultat for 2006 på 1,2 % af BNP, der er baseret på nyere tal, er lavere end i 2005.
- (4) Programmets budgetstrategi er indrettet efter at opfylde den mellemfristede budgetmålsætning i stabilitets- og vækstpaktens betydning senest i 2009 gennem en konsolidering med hovedvægten af indsatsen sidst i perioden. Til afspejling af den igangværende skattereform og en række omkostningsbesparende udgiftsforanstaltninger falder indtægterne og udgifterne som en procentdel af BNP betydeligt igennem programperioden. Frem til 2008, hvor indtægts- og udgiftskvoterne falder stort set lige meget, forventes det offentlige underskud at holde sig omkring 1,5 % af BNP. I 2009 falder underskuddet til 1,0 %, idet udgiftsreduktionen opvejer indtægtsmankoen. Den primære saldo forringes i begyndelsen fra 0,1 % af BNP i 2006 til - 0,3 % af BNP i 2008, hvorefter den vil blive forbedret til 0,3 % af BNP i 2009. Sammenlignet med den seneste opdatering af konvergensprogrammet udskyder stabilitetsprogrammet målet om at opnå et nominelt underskud på 1 % af BNP med et år på grund af et gunstigere makroøkonomisk scenario.
- (5) Igennem programperioden ventes den strukturelle saldo (dvs. den konjunkturkorrigerede saldo uden engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger), beregnet efter den i fællesskab aftalte metode, at blive forbedret med omkring ¼ % af BNP. Som i opdateringen af konvergensprogrammet fra december 2005 er den mellemfristede budgetmålsætning, der forelægges i stabilitetsprogrammet, et strukturelt underskud på 1 % af BNP, som skal opnås senest i 2009, et år senere end i det forrige program. Forsinkelsen tilskrives i programmet et større jernbaneprojekt til en anslået udgift på 0,4 % af BNP i 2007, 0,5 % af BNP i 2008 og 0,2 % af BNP i 2009 samt nogle udgifter af midlertidig karakter. Da den mellemfristede budgetmålsætning er mere krævende end den laveste benchmark (et anslået underskud på ca. 1½ % af BNP), skulle opfyldelsen af den give en sikkerhedsmargen mod et uforholdsmæssigt stort underskud. Den mellemfristede budgetmålsætning ligger inden for det bånd, der er angivet for euroområdet og ERM II-staterne i stabilitets- og vækstpakten og adfærdskodeksen, og afspejler på passende vis gældskvoten og den gennemsnitlige potentielle outputvækst på lang sigt.

<sup>(1)</sup> EFT L 209 af 2.8.1997, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 1055/2005 (EUT L 174 af 7.7.2005, s. 1). De dokumenter, der henvises til i denne tekst, findes på følgende websted:  
[http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)

- (6) Usikkerhedsmomenterne i forbindelse med budgetfremskrivningerne i programmet synes i det store og hele at være afbalanceret, men budgetresultatet kan blive værre end ventet i 2009. På den ene side forekommer de tilgrundliggende antagelser om væksten og skatteindtægterne at være realistiske. Ydermere har Slovenien i de senere år erfaringsmæssigt formået at opnå bedre budgetresultater end forventet, hvilket understøttes af en effektiv budgetmekanisme for kontrol med de offentlige udgifter som reaktion på en uventet indtægtsmanko. På den anden side er andelen af obligatoriske udgifter fortsat meget høj på trods af bestræbelser på at omstrukturere de offentlige udgifter, men er dog faldende. De foranstaltninger, der skal sikre en betydelig beskæring af udgifterne på den primære saldo som en procentdel af BNP, og som er bebudet for 2009, mangler endnu at blive specificeret nærmere.
- (7) I lyset af denne risikovurdering er budgetstillingen i programmet muligvis ikke tilstrækkelig til at sikre, at den mellemfristede budgetmålsætning opfyldes i 2009, således som det er planlagt i programmet. Den giver dog en tilstrækkelig sikkerhedsmargin mod en overskridelse af underskudstærsklen på 3 % af BNP under normale makroøkonomiske udsving igennem hele programperioden. Det tempo i tilpasningen i retning af den mellemfristede budgetmålsætning, der er angivet i programmet, er utilstrækkeligt og bør styrkes i overensstemmelse med stabilitets- og vækstpagten, hvor det præciseres, at for euroområdet og ERM II-staterne bør den årlige forbedring i den strukturelle saldo være 0,5 % som benchmark, og at tilpasningen bør være højere i økonomiske opgangstider og kan være lavere i økonomiske nedgangstider. Økonomiske opgangstider ventes at forekomme igennem hele programperioden, men den strukturelle saldo skal efter planen ikke forbedres markant før i det sidste år af programmet.
- (8) Den offentlige bruttogæld skønnes at have nået 28,5 % af BNP i 2006, hvilket er et godt stykke under traktatens referenceværdi på 60 % af BNP. Programmet kalkulerer med, at gældskvoten vil falde med 0,8 procentpoint i løbet af programperioden.
- (9) Den langsigtede budgetmæssige virkning af befolkningens aldring i Slovenien hører til blandt de højeste i EU og påvirkes især af en meget kraftig stigning i pensionsudgifternes andel af BNP. Selv om der rent faktisk er ved at blive grebet ind på dette felt, vil flere finanspolitiske tiltag og gennemførelsen af yderligere reformforanstaltninger, der tager sigte på at begrænse den betydelige stigning i de aldersrelaterede udgifter, medvirke til at mindske risiciene for de offentlige finansers holdbarhed. Selv om udgangsbudgetstillingen bidrager til at stabilisere gældskvoten på mellemlang sigt, er den lave strukturelle forbedring igennem programperioden ikke tilstrækkelig til at dække den forventede budgetvirkning af befolkningens aldring på lang sigt. Generelt set synes Slovenien at stå over for en høj risiko med hensyn til de offentlige finansers holdbarhed.
- (10) Stabilitetsprogrammet indeholder en kvalitativ vurdering af den samlede virkning af Sloveniens nationale reformprogram fra oktober 2006 inden for rammerne af den mellemfristede finanspolitiske strategi. Desuden giver det visse oplysninger om de direkte budgetudgifter eller budgetbesparelser som følge af de vigtigste planlagte reformer i det nationale reformprogram, men dets budgetfremskrivninger tager ikke eksplicit højde for virkningerne på de offentlige finanser af de foranstaltninger, der beskrives i det nationale reformprogram. De foranstaltninger vedrørende de offentlige finanser, der er planlagt i stabilitetsprogrammet, ser ud til at være i overensstemmelse med de foranstaltninger, der er planlagt i det nationale reformprogram. Bl.a. indeholder stabilitetsprogrammet nærmere oplysninger om den skattereform, der bebudes i det nationale reformprogram, og det supplerer de foranstaltninger, der er planlagt i det nationale reformprogram, med udgiftsforanstaltninger.
- (11) Budgetstillingen i programmet er delvis i overensstemmelse med de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik, som udgør en del af de integrerede retningslinjer for perioden 2005-2008. Navnlige er tempoet i tilpasningen i retning af den mellemfristede budgetmålsætning utilstrækkeligt.
- (12) Hvad angår de datakrav, der er anført i adfærdskodeksen for stabilitets- og konvergensprogrammerne, udviser programmet visse mangler i de krævede og de frivillige data <sup>(1)</sup>.

Rådet mener, at selv om det i programmet anerkendes, at kontrol med inflationspresset og fortsat finanspolitisk konsolidering er nødvendige forudsætninger for at bevare en modstandsdygtig økonomi, opererer programmet med utilstrækkelige fremskridt i retning af at opfylde den mellemfristede budgetmålsætning på trods af optimistiske vækstudsigter. På baggrund af ovenstående vurdering opfordres Slovenien til

- i) at udnytte de økonomiske opgangstider, bl.a. budgetresultatet i 2006, der er bedre end forventet, til at fremskynde opfyldelsen af den mellemfristede budgetmålsætning

<sup>(1)</sup> Programmet indeholder bl.a. ikke nettobalancer over for udlandet for 2006-2007 og heller ikke visse frivillige data vedrørende sektorbalancer, udviklingen på arbejdsmarkedet, de offentlige udgifter opdelt efter funktion og gældsudviklingstal.

- ii) i betragtning af den forventede stigning i de aldersrelaterede udgifter at forbedre de offentlige financers holdbarhed på lang sigt, især ved at styrke den igangværende pensionsreform med supplerende foranstaltninger, der navnlig tager sigte på at øge erhvervsfrekvensen blandt ældre arbejdstagere og tilskynde arbejdstagerne til i højere grad at anvende private pensionsopsparingsordninger.

### Sammenligning af centrale makroøkonomiske og budgetmæssige fremskrivninger

		2005	2006	2007	2008	2009
Realt BNP (% ændring)	<b>SP dec. 2006</b>	<b>4,0</b>	<b>4,7</b>	<b>4,3</b>	<b>4,2</b>	<b>4,1</b>
	KOM nov. 2006	4,0	4,8	4,2	4,5	—
	KP dec. 2005	3,9	4,0	4,0	3,8	—
HICP-inflation (%)	<b>SP dec. 2006</b>	<b>2,5</b>	<b>2,7</b>	<b>2,7</b>	<b>2,5</b>	<b>2,2</b>
	KOM nov. 2006	2,5	2,5	2,5	2,6	—
	KP dec. 2005	2,2	1,5	2,2	2,5	—
Outputgab (% af potentielt BNP)	<b>SP dec. 2006 <sup>(1)</sup></b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 0,5</b>	<b>- 0,3</b>	<b>- 0,1</b>	<b>0,3</b>
	KOM nov. 2006 <sup>(2)</sup>	- 1,1	- 0,3	0,0	0,4	—
	KP dec. 2005 <sup>(1)</sup>	- 1,2	- 0,7	- 0,3	0,0	—
Offentlig saldo (% af BNP)	<b>SP dec. 2006</b>	<b>- 1,4</b>	<b>- 1,6</b>	<b>- 1,5</b>	<b>- 1,6</b>	<b>- 1,0</b>
	KOM nov. 2006	- 1,4	- 1,6	- 1,6	- 1,5	—
	KP dec. 2005	- 1,7	- 1,7	- 1,4	- 1,0	—
Primær saldo (% af BNP)	<b>SP dec. 2006</b>	<b>0,4</b>	<b>0,1</b>	<b>- 0,1</b>	<b>- 0,3</b>	<b>0,3</b>
	KOM nov. 2006	0,3	- 0,1	- 0,2	- 0,3	—
	KP dec. 2005	- 0,2	- 0,3	- 0,1	0,2	—
Konjunkturkorrigeret saldo (% af BNP)	<b>SP dec. 2006 <sup>(1)</sup></b>	<b>- 0,9</b>	<b>- 1,4</b>	<b>- 1,4</b>	<b>- 1,6</b>	<b>- 1,1</b>
	KOM nov. 2006	- 0,9	- 1,5	- 1,6	- 1,7	—
	KP dec. 2005 <sup>(1)</sup>	- 1,2	- 1,4	- 1,3	- 1,0	—
Strukturel saldo <sup>(2)</sup> (% af BNP)	<b>SP dec. 2006 <sup>(3)</sup></b>	<b>- 0,9</b>	<b>- 1,4</b>	<b>- 1,4</b>	<b>- 1,6</b>	<b>- 1,1</b>
	KOM nov. 2006 <sup>(4)</sup>	- 0,9	- 1,5	- 1,6	- 1,7	—
	KP dec. 2005	- 0,4	- 1,4	- 1,4	- 1,0	—
Offentlig gæld (% af BNP)	<b>SP dec. 2006</b>	<b>28,0</b>	<b>28,5</b>	<b>28,2</b>	<b>28,3</b>	<b>27,7</b>
	KOM nov. 2006	28,0	28,4	28,0	27,6	—
	KP dec. 2005	29,0	29,6	29,8	29,4	—

Bemærkninger:

<sup>(1)</sup> Beregninger foretaget af Kommissionens tjenestegrene på grundlag af oplysningerne i programmet.

<sup>(2)</sup> Konjunkturkorrigeret saldo (som i de foregående rækker) uden engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger.

<sup>(3)</sup> Der er ingen engangsforanstaltninger eller andre midlertidige foranstaltninger i programmet.

<sup>(4)</sup> Der er ingen engangsforanstaltninger eller andre midlertidige foranstaltninger i Kommissionens prognose fra efteråret 2006.

<sup>(5)</sup> Baseret på en skønnet potentiel vækst på 3,8 % i 2005 og 4 % i 2006-2008.

Kilde:

Konvergens-/stabilitetsprogrammet (KP/SP), Kommissionens økonomiske prognose fra efteråret 2006 (KOM), beregninger foretaget af Kommissionens tjenestegrene.

**RÅDETS UDTALELSE**  
**af 27. februar 2007**  
**om Danmarks opdaterede konvergensprogram, 2006-2010**

(2007/C 71/04)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1466/97 af 7. juli 1997 om styrkelse af overvågningen af budgetstillinger samt overvågning og samordning af økonomiske politikker <sup>(1)</sup>, særlig artikel 9, stk. 3,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen,

efter høring af Det Økonomiske og Finansielle Udvalg —

AFGIVET FØLGENDE UDTALELSE:

- (1) Den 27. februar 2007 gennemgik Rådet Danmarks opdaterede konvergensprogram for perioden 2006-2010.
- (2) I henhold til det makroøkonomiske scenario, der ligger til grund for programmet, forventes væksten i BNP i faste priser at aftage fra 2,7 % i 2006 til i gennemsnit 1,0 % igennem resten af programperioden. Vurderet med udgangspunkt i de foreliggende oplysninger forekommer dette scenario at være baseret på særdeles forsigtige vækstantagelser, navnlig for perioden 2008-2010 som følge af opdateringens beregningstekniske forudsætning om lukning af et (positivt) outputgab i 2010. Programmets inflationsfremskrivninger forekommer realistiske.
- (3) For 2006 er det offentlige overskud beregnet til 3,2 % af BNP i Kommissionens prognoser fra efteråret 2006, hvilket skal sammenholdes med det mål på 2,1 % af BNP, der blev sat i den forrige opdatering af konvergensprogrammet. Denne forskel kan forklares med, at væksten har været højere end forventet, og at energipriserne konstant har ligget på et højt niveau, hvilket har stor betydning for Danmark i betragtning af landets store indtægter fra olie- og gasaktiviteterne.
- (4) Budgetstrategien tager sigte på at fastholde strukturelle overskud (dvs. konjunkturkorrigerede overskud minus engangsforanstaltninger og andre midlertidige faktorer, f.eks. visse særlige ustabile indtægtsposter) på mellem ½ % og 1½ % af BNP i gennemsnit over programperioden indtil 2010, hvilket kræver en markant mindskelse af den offentlige gældskvotestørrelse for at sikre finanspolitisk holdbarhed på lang sigt. Strategien bygger på en begrænsning af de offentlige udgifter (det offentlige forbrug forudsættes at stige realt med ca. 1 % i gennemsnit i perioden 2007-2010, hvilket er en opskrivning i forhold til de 0,5 % i den forrige opdatering), og på fastholdelsen af skattestoppet, der blev indført i 2001, og på de vedtagne reformer til styrkelse af udbuddet af arbejdskraft og beskæftigelsen. I henhold til opdateringen forventes overskuddet at blive indsnævret en anelse fra 3,1 % af BNP i 2006 til 2,8 % i 2007 og at falde yderligere til 1,2 % i 2010 (det primære overskud forventes at falde fra 4,7 % i 2006 til 1,8 % i 2010). Faldet i overskuddet fra og med 2008 afspejler de meget forsigtige antagelser med hensyn til BNP-væksten. Sammenlignet med den forrige opdatering er den offentlige saldo højere i 2006-2008, men lavere hen imod slutningen af programperioden.

<sup>(1)</sup> EFT L 209 af 28.1997, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 1055/2005 (EUT L 174 af 7.7.2005, s. 1). De dokumenter, der henvises til i denne tekst, findes på følgende websted:  
[http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)

- (5) Den strukturelle saldo beregnet efter den i fællesskab aftalte metode forventes at udgøre 2 % af BNP eller mere i hele programperioden, dog med en lille forværring i 2007 og en noget kraftigere forbedring i 2008. Programmets mellemfristede målsætning (MTO) for de offentlige finanser er en strukturel saldo på mellem ½ % og 1½ % af BNP i 2010, som ifølge programmet vil blive fastholdt uden problemer i hele programperioden. MTO er fastlagt med henblik på at sikre holdbarheden i de offentlige finanser og er uændret i forhold til den forrige opdatering, når der tages hensyn til fraregningen i det nye program af den fondsbaserede pensionsordning ATP (inkluderet i Danmarks tidligere programmer) i overensstemmelse med Eurostats beslutning af 2. marts 2004<sup>(1)</sup>. Eftersom denne MTO er mere ambitiøs end det påkrævede minimum (opgjort til et underskud på omkring ½ % af BNP), vil overholdelsen heraf bidrage til at sikre en tilstrækkelig sikkerhedsmargin til at hindre en overskridelse af underskudsreferenceværdien. MTO ligger inden for de grænser, der er angivet for deltagerne i euroområdet og ERM II i stabilitets- og vækstpacten og i adfærdskodeksen, og den er væsentligt strengere, end gældskvoten og den gennemsnitlige potentielle outputvækst på langt sigt tilsiger.
- (6) De offentlige finanser kan udvikle sig mere gunstigt end forventet i programmet, navnlig i årene 2008-2010. Det skyldes først og fremmest programmets særdeles forsigtige makroøkonomiske scenario, der opvejer risikoen for, at den reale stigning i det offentlige forbrug bliver større end forventet.
- (7) På baggrund af denne risikovurdering forekommer budgetstillingen i programmet at være tilstrækkelig til at fastholde MTO i hele programperioden, således som det forventes i programmet. Den giver også en tilstrækkelig sikkerhedsmargin mod at overskride underskudstærsklen på 3 % af BNP med normale makroøkonomiske udsving hvert år. Den finanspolitiske stilling i henhold til programmet ligger helt på linje med stabilitets- og vækstpacten.
- (8) Den offentlige bruttogæld forventes at være faldet til under 30 % af BNP i 2006, hvilket er langt under traktatens referenceværdi på 60 % af BNP. Ifølge fremskrivningen i programmet vil gældskvoten falde med yderligere 11 procentpoint i løbet af programperioden.
- (9) De langsigtede budgetmæssige konsekvenser af befolkningens aldring i Danmark forventes at blive større end gennemsnittet i EU, hvilket navnlig skyldes den relativt store stigning i pensionsudgifterne opgjort som en andel af BNP i de kommende årtier. Den omfattende reformpakke, der blev vedtaget i juni 2006, nemlig »Aftalen om fremtidens velstand og velfærd og investeringer i fremtiden« (Velfærdsaftalen) tager sigte på at udskyde tilbagetrækningen fra arbejdsmarkedet. Både den generelle pensionsalder og den tidlige tilbagetrækningsalder vil blive gradvist øget med 2 år og senere efterfulgt af en indeksering af aldersgrænserne for ændringerne i forventet levealder. Velfærdsaftalen bidrager derfor til at bremse den langsigtede stigning i de offentlige udgifter og dermed forbedre holdbarheden i de offentlige finanser. Desuden bidrager den indledende budgetstilling med store strukturelle overskud i betydelig grad til at mindske de langsigtede budgetmæssige konsekvenser af befolkningens aldring. Fastholdelsen af store primære overskud på mellemlang sigt vil bidrage til at mindske risikoen for holdbarheden i de offentlige finanser. Med udgangspunkt heri ser Danmark ud til at være et lavrisikoland med hensyn til holdbarheden i de offentlige finanser.
- (10) Konvergensprogrammet indeholder en kvalitativ vurdering af den samlede virkning af rapporten fra oktober 2006 om udmøntning af det nationale reformprogram inden for rammerne af den mellemfristede finanspolitiske strategi. Den indeholder endvidere systematiske oplysninger om de direkte budgetomkostninger eller besparelser forbundet med de væsentligste dele af det nationale reformprogram, og programmets budgetfremskrivninger tager eksplicit hensyn til de følger, som foranstaltningerne i det nationale reformprogram vil få for de offentlige finanser. De foranstaltninger vedrørende de offentlige finanser, der lægges op til i konvergensprogrammet, synes at være i overensstemmelse med foranstaltningerne i det nationale reformprogram. Ifølge begge programmer er det hensigten at gennemføre reformer, der kan medvirke til at forøge arbejdsudbuddet på lang sigt, herunder en aftale om at hæve efterløns- og pensionsalderen og dermed forlænge arbejdslivet.
- (11) Budgetstrategien i programmet er i det store og hele i overensstemmelse med de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik, der er inkluderet i de integrerede retningslinjer for perioden 2005-2008.

<sup>(1)</sup> Se Eurostats pressemeddelelse nr. 30/2004 af 2. marts 2004 og nr. 117/2004 af 23. september 2004.



- (12) Hvad angår de oplysninger, der kræves i henhold til adfærdskodeksen for stabilitets- og konvergensprogrammer, indeholder programmet alle obligatoriske data og de fleste fakultative data <sup>(1)</sup>.

Rådet finder, at den mellemfristede budgetstilling er sund, og at budgetstrategien er et godt eksempel på en finanspolitik, der føres i overensstemmelse med stabilitets- og vækstpakten.

### Sammenligning af centrale makroøkonomiske og budgetmæssige fremskrivninger <sup>(1)</sup>

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Realt BNP (% ændring)	<b>KP nov. 2006 <sup>(2)</sup></b>	<b>3,6</b>	<b>2,7</b>	<b>2,0</b>	<b>0,7</b>	<b>0,7</b>	<b>0,6</b>
	KOM nov. 2006	3,0	3,0	2,3	2,2	—	—
	KP nov. 2005	2,4	2,4	1,1	1,6	—	2,1
HICP-inflation (%)	<b>KP nov. 2006</b>	<b>1,7</b>	<b>2</b>	<b>1,8</b>	<b>1,7</b>	<b>1,8</b>	<b>1,7</b>
	KOM nov. 2006	1,7	2,0	2,0	1,9	—	—
	KP nov. 2005	1,6	2	1,3	1,9	—	1,8
Outputgab (% af potentielt BNP)	<b>KP nov. 2006 <sup>(3)</sup></b>	<b>0,3</b>	<b>0,9</b>	<b>0,9</b>	<b>- 0,3</b>	<b>- 1,3</b>	<b>- 2,3</b>
	KOM nov. 2006 <sup>(4)</sup>	- 0,6	- 0,2	- 0,4	- 0,6	—	—
	KP nov. 2005 <sup>(2)</sup>	- 0,3	0,1	- 0,7	- 0,9	—	- 0,6
Offentlig saldo (% af BNP)	<b>KP nov. 2006</b>	<b>4,0</b>	<b>3,1</b>	<b>2,8</b>	<b>2,5</b>	<b>1,8</b>	<b>1,2</b>
	KOM nov. 2006	4,0	3,2	3,3	3,2	—	—
	KP nov. 2005	2,7	2,1	2,2	1,7	—	1,9
Primær saldo (% af BNP)	<b>KP nov. 2006</b>	<b>5,8</b>	<b>4,7</b>	<b>4,3</b>	<b>3,4</b>	<b>2,5</b>	<b>1,8</b>
	KOM nov. 2006	5,8	4,9	4,6	4,3	—	—
	KP nov. 2005	4,7	3,7	3,1	2,5	—	2,7
Konjunkturkorrigeret saldo (% af BNP)	<b>KP nov. 2006 <sup>(3)</sup></b>	<b>3,8</b>	<b>2,5</b>	<b>2,2</b>	<b>2,7</b>	<b>2,6</b>	<b>2,7</b>
	KOM nov. 2006	4,4	3,3	3,5	3,6	—	—
	KP nov. 2005 <sup>(3)</sup>	2,9	2	2,6	2,3	—	2,3
Strukturel saldo <sup>(5)</sup> (% af BNP)	<b>KP nov. 2006 <sup>(6)</sup></b>	<b>3,6</b>	<b>2,2</b>	<b>1,9</b>	<b>2,7</b>	<b>2,6</b>	<b>2,7</b>
	KOM nov. 2006 <sup>(7)</sup>	4,1	3,0	3,2	3,6	—	—
	KP nov. 2005	2,7	1,7	2,3	2,3	—	2,3

<sup>(1)</sup> Blandt de fakultative data mangler der især oplysninger om stock/flow-tilpasningen.

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Offentlig bruttogæld (% af BNP)	<b>KP nov. 2006</b>	<b>36,2</b>	<b>29,8</b>	<b>25,8</b>	<b>22,7</b>	<b>20,5</b>	<b>19,0</b>
	KOM nov. 2006	36,2	29,7	25,7	23,2	—	—
	KP nov. 2005	35,9	32,9	30,1	27,7	—	22,7

Anm.:

- (<sup>1</sup>) I budgetfremskrivningerne er medregnet virkningen af Eurostat-beslutningen af 2. marts 2004 om klassificeringen af fundede pensionsordninger. Medregnes denne virkning ikke, ville den offentlige saldo udgøre 4,9 % af BNP i 2005, 4,0 % i 2006, 3,8 % i 2007, 3,5 % i 2008, 2,8 % i 2009 og 2,2 % i 2010, og den offentlige bruttogæld ville udgøre 35,9 % af BNP i 2005, 28,6 % i 2006, 24,6 % i 2007, 21,5 % i 2008, 19,3 % i 2009 og 17,8 % i 2010.
- (<sup>2</sup>) Opdateringens fremskrivninger af BNP-væksten i 2008, 2009 og 2010 bygger på en beregningsteknisk forudsætning om lukning af outputgabet i 2010.
- (<sup>3</sup>) Beregninger foretaget af Kommissionens tjenestegrene på basis af oplysningerne i programmet.
- (<sup>4</sup>) Baseret på en skønnet potentiel vækst på 2,2 %, 2,6 %, 2,5 % og 2,5 % i årene 2005-2008.
- (<sup>5</sup>) Konjunkturkorrigeret saldo (som i rækkerne ovenover), ekskl. engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger.
- (<sup>6</sup>) Engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger hentet fra programmet (0,3 % i hvert af årene 2005-2007, overskudsforøgende).
- (<sup>7</sup>) Engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger hentet fra Kommissionens prognose fra efteråret 2006 skyldes suspensionen af bidrag til Den Særlige Pensionsordning (SP) frem til 2007. Da bidragene er fradragsberettigede, styrker suspensionen heraf de offentlige finanser med omkring 0,3 % af BNP i 2005-2007.

Kilde:

Konvergensprogrammet (KP), Kommissionens økonomiske prognoser fra efteråret 2006 (KOM), beregninger foretaget af Kommissionens tjenestegrene.

**RÅDETS UDTALELSE**  
**af 27. februar 2007**  
**om Cyperns opdaterede konvergensprogram, 2006-2010**

(2007/C 71/05)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1466/97 af 7. juli 1997 om styrkelse af overvågningen af budgetstillinger samt overvågning og samordning af økonomiske politikker (<sup>1</sup>), særlig artikel 9, stk. 3,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen,

efter høring af Det Økonomiske og Finansielle Udvalg —

AFGIVET FØLGENDE UDTALELSE:

- (1) Den 27. februar 2007 gennemgik Rådet Cyperns opdaterede konvergensprogram, der dækker perioden 2006-2010.
- (2) Det makroøkonomiske scenario, der ligger til grund for programmet, forventer, at den reale BNP-vækst vil stige fra 3,7 % i 2006 til 4,1 % i gennemsnit i resten af programperioden. Vurderet på baggrund af de disponible oplysninger forekommer dette scenario at være baseret på plausible vækst-antagelser. Programmets prognoser for inflationen forekommer også realistiske.
- (3) For 2006 skønnes det offentlige underskud at blive på lige under 2 % af BNP i Kommissionens tjenestegrenes prognose fra efteråret 2006, således som det var målet i den foregående opdatering af konvergensprogrammet. Med en real BNP-vækst, der er lavere end forventet i den foregående opdatering (3,7 % i stedet for 4,2 %), ventes de samlede udgifter at blive højere end planlagt, men dette skønnes at blive opvejet af højere samlede indtægter.
- (4) Efter korrektionen af det uforholdsmæssigt store underskud i 2005 og ophævelsen af beslutningen om et uforholdsmæssigt store underskud i juli 2006 tager programmet sigte på at konsolidere de offentlige finanser yderligere. Den offentlige saldo ventes at blive forbedret fra et underskud på 1,9 % af BNP i 2006 til en situation i balance i 2010, hvilket alene har sin forklaring i tilbageholdenhed med udgifterne, idet indtægtskvoten forbliver konstant igennem programperioden. Mens de samlede udgifter ventes at falde med 1¼ procentpoint af BNP igennem programperioden, hvoraf 1 procentpoint af BNP udgøres af faldende rentebetalingen, er det planen at øge de sociale overførsler med 1¼ procentpoint. Overskuddet på den primære saldo ventes at stige fra 1½ % af BNP i 2006-07 til lige over 2 % af BNP i 2008 og at holde sig konstant derefter. Den planlagte konsolidering forløber en smule hurtigere end i den foregående opdatering af konvergensprogrammet i forhold til et stort set ensartet makroøkonomisk scenario.
- (5) Den strukturelle saldo (dvs. den konjunkturkorrigerede saldo uden engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger), beregnet efter den i fællesskab aftalte metode, ventes at blive forbedret fra et underskud på omkring 1½ % af BNP i 2006 til et overskud på ca. ¼ % af BNP ved udgangen af programperioden. Som i den foregående opdatering af konvergensprogrammet er den mellemfristede budgetmålsætning, der forelægges i programmet, et strukturelt underskud på 0,5 % af BNP, som programmet tilsigter at opfylde i 2008, et år tidligere end i den foregående opdatering. Da den mellemfristede budgetmålsætning er mere krævende end den laveste benchmark (et anslået underskud på ca. 1¼ % af BNP), skulle opfyldelsen af den give en sikkerhedsmargin mod et uforholdsmæssigt stort underskud. Den mellemfristede budgetmålsætning ligger inden for det bånd, der er angivet for euroområdet og i ERM II-staterne i stabilitets- og vækstpagten og adfærdskodeksen, og afspejler på passende vis gældskvoten og den gennemsnitlige potentielle outputvækst på lang sigt.

<sup>(1)</sup> EFT L 209 af 2.8.1997, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 1055/2005 (EUT L 174 af 7.7.2005, s. 1). De dokumenter, der henvises til i denne tekst, findes på følgende websted:  
[http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)

- (6) Usikkerhedsmomenterne i forbindelse med budgetfremskrivningerne i programmet synes i det store og hele at være afbalanceret. Målet for 2007 forekommer plausibelt, når det sammenlignes med Kommissionens tjenestegrenes prognose fra efteråret 2006, og for 2008's vedkommende, hvor overskuddet på den primære saldo forventes at blive forbedret, er der forholdsvis detaljerede oplysninger i programmet om de foranstaltninger, som understøtter tilpasningen. Der er dog en vis risiko for udgiftsoverskridelser i betragtning af den høje grad af udgiftstilbageholdenhed, der planlægges gennemført, og de begrænsede oplysninger om udgiftslofterne og om, hvordan de vil blive håndhævet. På den anden side er landets hidtidige resultater med hensyn til at opfylde budgetmålene gode.
- (7) I lyset af denne risikovurdering forekommer budgetstillingen i programmet at være tilstrækkelig til at sikre, at den mellemfristede budgetmålsætning opfyldes i 2008, således som det er planlagt i programmet. Desuden ser budgetstillingen ud til at give en tilstrækkelig sikkerhedsmargin mod en overskridelse af underskudstærsklen på 3 % af BNP under normale makroøkonomiske udsving igennem hele programperioden. Tempoet i tilpasningen i retning af den mellemfristede budgetmålsætning, der er angivet i programmet, er i overensstemmelse med stabilitets- og vækstpagten, hvor det præciseres, at for medlemsstater, der deltager i euroområdet og ERM II, bør den årlige forbedring i den strukturelle saldo være 0,5 % af BNP som benchmark, og at tilpasningen bør være højere i økonomiske opgangstider og kan være lavere i økonomiske nedgangstider. Efter opfyldelsen af den mellemfristede budgetmålsætning er den finanspolitiske linje, der er angivet i programmet, også i overensstemmelse med pagten.
- (8) Den offentlige bruttogæld skønnes at have nået 64¼ % i 2006, hvilket er over traktatens referenceværdi på 60 % af BNP. Programmet forventer, at gældskvoten falder til under referenceværdien på 60 % af BNP i 2008 og falder yderligere til lige over 46 % af BNP ved udgangen af programperioden. Risiciene i forhold til den forventede udvikling i gældskvoten forekommer stort set at være afbalancerede. I lyset af risikovurderingen falder gældskvoten tilstrækkelig hurtigt i retning af referenceværdien i de tidlige faser af programperioden og ventes at nærme sig den i 2007.
- (9) Den langsigtede budgetmæssige virkning af befolkningens aldring i Cypern er blandt de højeste i EU og påvirkes især af en meget kraftig stigning i pensionsudgifterne som en andel af BNP. Udgangsbudgetstillingen bidrager til at lette en del af den betydelige forventede langsigtede budgetmæssige virkning af en aldrende befolkning, men den er ikke tilstrækkelig til at dække den. Endvidere ligger det nuværende bruttogælds niveau over traktatens referenceværdi. En videreførelse af konsolideringen af de offentlige finanser samtidig med indførelse af pensionsreformforanstaltninger, der tager sigte på at begrænse den betydelige stigning i de aldersrelaterede udgifter, vil, som det også anerkendes af myndighederne, medvirke til at mindske risiciene for de offentlige finansers holdbarhed. Generelt set synes Cypern at stå over for en høj risiko med hensyn til de offentlige finansers holdbarhed.
- (10) Konvergensprogrammet indeholder en kvalitativ vurdering af den samlede virkning af rapporten fra oktober 2006 om udmøntningen af det nationale reformprogram inden for rammerne af den mellemfristede finanspolitiske strategi. Desuden giver det systematisk oplysninger om de direkte budgetudgifter eller budgetbesparelser som følge af de vigtigste planlagte reformer i det nationale reformprogram, og dets budgetfremskrivninger ser ud til at tage højde for virkningerne på de offentlige finanser af de foranstaltninger, der beskrives i det nationale reformprogram. De foranstaltninger vedrørende de offentlige finanser, der er planlagt i konvergensprogrammet, ser ud til at være i overensstemmelse med de foranstaltninger, der er planlagt i det nationale reformprogram. Bl.a. planlægges der ifølge begge programmer en gradvis gennemførelse af pensions- og sundhedsreformer for at imødegå virkningen af den aldrende befolkning. Der er ligeledes behov for bedre muligheder for livslang læring samt for øgede beskæftigelses- og uddannelsesmuligheder for unge.
- (11) Budgetstrategien i programmet er stort set i overensstemmelse med de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik, som udgør en del af de integrerede retningslinjer for perioden 2005-2008.
- (12) Hvad angår de datakrav, der er anført i adfærdskodeksen for stabilitets- og konvergensprogrammerne, indeholder programmet alle de krævede og de fleste af de frivillige data <sup>(1)</sup>.

Rådet finder, at programmet efter korrektionen af det uforholdsmæssigt store underskud i 2005 gør gode fremskridt i retning af at opfylde den mellemfristede budgetmålsætning i programperioden som følge af udgiftstilbageholdenhed og en situation med udsigt til høj vækst. Den offentlige bruttogæld ventes at nærme sig referenceværdien på 60 % af BNP i 2007 og at fortsætte med at falde i de efterfølgende år.

<sup>(1)</sup> Programmet indeholder bl.a. ikke data i tabel 5 om konjunkturudviklingen for bidragene til den potentielle BNP-vækst (punkt 4).

På baggrund af ovenstående vurdering, især gældsniveauet og den forventede stigning i de aldersrelaterede udgifter, opfordres Cypern til

- (i) at bringe de offentlige pensionsudgifter under kontrol og gennemføre yderligere reformer på pensions- og sundhedsområdet, så det sikres, at de offentlige financers holdbarhed på lang sigt forbedres
- (ii) at gennemføre den finanspolitiske konsolidering som omhandlet i programmet.

#### Sammenligning af centrale makroøkonomiske og budgetmæssige fremskrivninger

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Realt BNP (% ændring)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>3,9</b>	<b>3,7</b>	<b>3,9</b>	<b>4,1</b>	<b>4,1</b>	<b>4,1</b>
	KOM nov. 2006	3,8	3,8	3,8	3,9	—	—
	KP dec. 2005	4,1	4,2	4,2	4,2	4,3	—
HICP-inflation (%)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>2,0</b>	<b>2,4</b>	<b>2,5</b>	<b>2,4</b>	<b>2,0</b>	<b>2,0</b>
	KOM nov. 2006	2,0	2,4	2,0	2,4	—	—
	KP dec. 2005	2,1	2,0	2,0	2,0	2,0	—
Outputgab (% af potentielt BNP)	<b>KP dec. 2006<sup>(1)</sup></b>	<b>- 0,9</b>	<b>- 1,0</b>	<b>- 1,1</b>	<b>- 1,1</b>	<b>- 1,1</b>	<b>- 1,1</b>
	KOM nov. 2006 <sup>(2)</sup>	- 1,3	- 1,3	- 1,3	- 1,3	—	—
	KP dec. 2005 <sup>(1)</sup>	- 0,8	- 0,3	0,1	0,0	0,1	—
Offentlig saldo (% af BNP)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>- 2,3</b>	<b>- 1,9</b>	<b>- 1,6</b>	<b>- 0,7</b>	<b>- 0,4</b>	<b>- 0,1</b>
	KOM nov. 2006	- 2,3	- 1,9	- 1,7	- 1,7	—	—
	KP dec. 2005	- 2,5	- 1,9	- 1,8	- 1,2	- 0,6	—
Primær saldo (% af BNP)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>1,1</b>	<b>1,4</b>	<b>1,4</b>	<b>2,1</b>	<b>2,1</b>	<b>2,2</b>
	KOM nov. 2006	1,1	1,4	1,4	1,4	—	—
	KP dec. 2005	0,7	1,2	1,2	1,4	1,7	—
Konjunkturkorrigeret saldo (% af BNP)	<b>KP dec. 2006<sup>(1)</sup></b>	<b>- 2,0</b>	<b>- 1,5</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 0,3</b>	<b>0,0</b>	<b>0,3</b>
	KOM nov. 2006	- 1,8	- 1,4	- 1,2	- 1,2	—	—
	KP dec. 2005 <sup>(1)</sup>	- 2,2	- 1,8	- 1,8	- 1,2	- 0,6	—
Strukturel saldo <sup>(2)</sup> (% af BNP)	<b>KP dec. 2006<sup>(3)</sup></b>	<b>- 3,3</b>	<b>- 1,9</b>	<b>- 1,0</b>	<b>- 0,3</b>	<b>- 0,1</b>	<b>- 0,1</b>
	KOM nov. 2006 <sup>(4)</sup>	- 2,7	- 1,4	- 1,2	- 1,2	—	—
	KP dec. 2005	- 3,1	- 2,1	- 2,1	- 1,5	- 0,6	—
Offentlig gæld (% af BNP)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>69,2</b>	<b>64,7</b>	<b>60,5</b>	<b>52,5</b>	<b>49,0</b>	<b>46,1</b>
	KOM nov. 2006	69,2	64,8	62,2	59,6	—	—
	KP dec. 2005	70,5	67,0	64,0	56,9	53,5	—

Bemærkninger:

<sup>(1)</sup> Beregninger foretaget af Kommissionens tjenestegrene på grundlag af oplysningerne i programmet.

<sup>(2)</sup> Konjunkturkorrigeret saldo (som i de foregående rækker) uden engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger.

<sup>(3)</sup> Engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger taget fra programmet (1,3 % af BNP i 2005 og 0,4 % i 2006, underskudsformindskende). De omfatter 0,4 % af BNP i 2005 og 2006 i form af EU-fondsrelaterede transaktioner.

<sup>(4)</sup> Engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger taget fra Kommissionens prognose fra efteråret 2006 (0,9 % af BNP i 2005, underskudsformindskende). Set i forhold til programmet (se bemærkning 3) har Kommissionens tjenestegrene ikke behandlet EU-fondsrelaterede transaktioner som engangsforanstaltninger.

<sup>(5)</sup> Baseret på en skønnet potentiel vækst på henholdsvis 3,9 %, 3,7 %, 3,9 % og 4,0 % i perioden 2005-2008.

Kilde:

Konvergensprogrammet (KP), Kommissionens økonomiske prognose fra efteråret 2006 (KOM), beregninger foretaget af Kommissionens tjenestegrene.

**RÅDETS UDTALELSE**  
**af 27. februar 2007**  
**om Litauens opdaterede konvergensprogram, 2006-2009**

(2007/C 71/06)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1466/97 af 7. juli 1997 om styrkelse af overvågningen af budgetstillinger samt overvågning og samordning af økonomiske politikker <sup>(1)</sup>, særlig artikel 9, stk. 3,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen,

efter høring af Det Økonomiske og Finansielle Udvalg —

AFGIVET FØLGENDE UDTALELSE:

- (1) Den 27. februar 2007 gennemgik Rådet Litauens opdaterede konvergensprogram, der dækker perioden 2006-2009. Opdateringen blev forelagt næsten to uger efter fristen den 1. december, der følger af adfærdskodeksen, på grund af en ændring i godkendelsesproceduren for programmet, der nu involverer parlamentet.
- (2) Det makroøkonomiske scenario, programmet er baseret på, viser, at væksten i det reale BNP gradvis vil aftage fra 7,8 % i 2006 til 4,5 % i 2009. Vurderet på baggrund af de aktuelle oplysninger forekommer dette scenario at være baseret på forsigtige vækstantagelser fra 2007. Programmets inflationsfremskrivninger forekommer at være lave i lyset af den seneste udvikling.
- (3) For 2006 er det offentlige underskud beregnet til 1 % af BNP i Kommissionens prognoser fra efteråret 2006, hvilket skal sammenholdes med det mål på 1,4 % af BNP, der blev sat i den forrige opdatering af konvergensprogrammet. Det opdaterede program viser et underskud, der anslås til 1,2 %. De foreløbige data for hele 2006 peger imidlertid på et endnu bedre underskudsresultat, der ligger tæt på balance. Dette skyldes, at den økonomiske aktivitet og beskæftigelsen har været højere end forventet, og at der har været store lønstigninger og forbedringer i skatteopkrævningen, og resultatet blev opnået på trods af en ændring af budgettet i juli, som øgede udgifterne med omkring 0,5 % af BNP.
- (4) Hovedmålet i programmet er at reducere det offentlige underskud gradvis over programperioden med henblik på at nå den mellemfristede målsætning (se nedenfor) senest i 2008 og et balanceret budget i 2009. Det primære underskud forventes at forsvinde i 2007 og blive omdannet til et overskud på 0,8 % af BNP ved udgangen af programperioden. Sammenlignet med den forrige opdatering er den planlagte tilpasning mere ambitiøs, men den vil finde sted i slutningen af programperioden i en mindre gunstig makroøkonomisk situation. Den planlagte finanspolitiske konsolidering er baseret på en stigning i indtægternes andel af BNP, der er større end stigningen i udgifternes andel af BNP (2,6 procentpoint sammenlignet med 1,4 procentpoint). På indtægtssiden forklares kun 0,5 procentpoint ved en stigning i skattekvoten, som hovedsagelig skyldes en forventet forbedring i skatteopkrævningen. Resten af stigningen er ikke specificeret i programmet, men ser ud til at være forbundet med indstrømningen af EU-midler. På udgiftssiden skyldes ændringerne en stigning i offentlige investeringer, sociale overførsler og »andre« primære udgifter, som ikke helt udlignes af en væsentlig nedskæring af det statslige forbrug som procent af BNP (med mere end 2 procentpoint).

<sup>(1)</sup> EFT L 209 af 2.8.1997, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 1055/2005 (EUT L 174 af 7.7.2005, s. 1). De dokumenter, der henvises til i denne tekst, findes på følgende websted:  
[http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)

- (5) Den strukturelle saldo (dvs. den konjunkturkorrigerede saldo rensset for engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger), beregnet efter den i fællesskab aftalte metode, forventes at forbedres gradvis fra et underskud på omkring 1,75 % af BNP i 2006 til et overskud på 0,5 % af BNP i 2009. Som i den forrige opdatering af konvergensprogrammet er den mellemfristede målsætning for budgetstillingen, der præsenteres i programmet, et strukturelt underskud på 1 % af BNP, som efter programmet søges realiseret senest i 2008. Hvis den mellemfristede målsætning, der er mere ambitiøs end minimumskravet (som er sat til et underskud på ca. 2 % af BNP), bliver realiseret, burde målet om at skabe en sikkerhedsmargin mod et uforholdsmæssigt stort underskud opfyldes. Den mellemfristede målsætning ligger inden for det interval, der anføres for euroområdet og ERM II-medlemsstaterne i stabilitets- og vækstpakten og adfærdskodeksen, og afspejler gældskvoten og den gennemsnitlige potentielle outputvækst på lang sigt.
- (6) Usikkerhedsmomenterne i forbindelse med budgetfremskrivningerne i programmet synes i det store og hele at være afbalanceret for 2007, men budgetresultatet kunne blive værre end fremskrevet i programmet fra 2008 og derefter. Budgetstrategien er baseret på en betydelig stigning i indtægternes andel af BNP og den store reduktion af det offentlige forbrugs andel af BNP, hvilket kunne have været bedre dokumenteret i betragtning af den mellemfristede ramme for planlægning og kontrol af de offentlige finanser, som ikke er tilstrækkelig bindende. Mens den sandsynlige carry-over-effekt fra et lavere end forventet underskud i 2006 indebærer, at målet for 2007 kunne opfyldes, medfører manglen på detaljerede oplysninger om de planlagte foranstaltninger en betydelig usikkerhed med hensyn til opfyldelsen af budgetmålene fra 2008 og derefter.
- (7) Med hensyn til denne risikovurdering er budgetpolitikken i programmet muligvis ikke tilstrækkelig til at sikre, at den mellemfristede budgetmålsætning opfyldes i 2008 som planlagt i programmet. Den ser dog ud til at give en tilstrækkelig sikkerhedsmargin mod en overskridelse af underskudstærsklen på 3 % af BNP under normale makroøkonomiske udsving igennem hele programperioden. Ifølge programmet er tempoet i tilpasningen hen imod den mellemfristede budgetmålsætning i overensstemmelse med stabilitets- og vækstpakten, hvor det præciseres, at tilpasningen bør være størst i økonomiske opgangstider og kan være mindre i økonomiske nedgangstider. På baggrund af de risikofaktorer, der er nævnt ovenfor, bør den planlagte strukturelle tilpasning styrkes ved indførelse af nye foranstaltninger, sådan at den årlige forbedring af den strukturelle saldo som benchmark bliver på 0,5 % af BNP som krævet for euroområdet og ERM II-medlemsstaterne.
- (8) Den offentlige bruttogæld skønnes at have nået 18,5 % af BNP i 2006, hvilket er et godt stykke under traktatens referenceværdi på 60 % af BNP. I programmet fremskrives gældskvoten til at forblive på omkring 19 % af BNP i 2007-2008 og at falde til 17,75 % i 2009.
- (9) Den langsigtede budgetvirkning af befolkningens aldring i Litauen er mindre end gennemsnittet for EU, idet der vil være en begrænset stigning i pensionsudgifterne i de kommende årtier, bl.a. som følge af de vedtagne pensionsreformer. Det nuværende niveau for bruttogælden er meget lavt i Litauen, og en forbedring af budgetstillingen som planlagt i opdateringen af konvergensprogrammet vil bidrage til at begrænse risikofaktorerne for de offentlige finansers langsigtede holdbarhed. Litauen ser som helhed ud til at stå over for en lav risiko, for så vidt angår de offentlige finansers holdbarhed.
- (10) Konvergensprogrammet indeholder ikke en kvalitativ vurdering af den samlede virkning, som rapporten fra oktober 2006 om gennemførelsen af det nationale reformprogram har inden for rammerne af den mellemfristede finanspolitiske strategi. Det giver imidlertid systematiske oplysninger om de direkte budgetudgifter ved de vigtigste reformer, der er planlagt i det nationale reformprogram, og dets budgetfremskrivninger synes at tage hensyn til de virkninger, som foranstaltningerne i det nationale reformprogram har på de offentlige finanser. De foranstaltninger vedrørende de offentlige finanser, der lægges op til i konvergensprogrammet, synes at være i overensstemmelse med foranstaltningerne i det nationale reformprogram. De igangværende pensions-, sundheds- og skattereformer fremhæves specielt i begge programmer. Målene for det offentlige underskud, der er opstillet i konvergensprogrammet, er imidlertid betydeligt lavere end målene i det nationale reformprogram.
- (11) Budgetstrategien i programmet er stort set i overensstemmelse med de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik, som udgør en del af de integrerede retningslinjer for perioden 2005-2008.

- (12) Hvad angår de datakrav, der er anført i adfærdskodeksen for stabilitets- og konvergensprogrammerne, indeholder programmet alle obligatoriske data og de fleste fakultative data <sup>(1)</sup>.

Rådets konklusion er, at der i programmet i en situation med stærke vækstudsigter regnes med fremskridt hen imod den mellemfristede budgetmålsætning, som man satser på at nå senest i 2008. Der er imidlertid risikofaktorer i forbindelse med budgetmålene fra 2008 og derefter. En stærk budgetsituation er særlig vigtig på baggrund af inflationstrykket og de løbende poster.

På baggrund af ovenstående vurdering opfordrer Rådet Litauen til at:

- (i) udnytte de gode tider ved at satse på et mere krævende mål for underskuddet i 2007 i betragtning af, at underskudsresultatet i 2006 sandsynligvis er bedre end forventet, og understøtte tilpasningen hen imod den mellemfristede målsætning med foranstaltninger, der kan sikre en årlig forbedring af den strukturelle saldo som benchmark på 0,5 % af BNP som krævet for euro-området og ERM II-medlemsstaterne samt den påtænkte forbedring ud over den mellemfristede målsætning.
- (ii) fortsætte med at forbedre den mellemfristede ramme for planlægning og kontrol af de offentlige finanser.

### Sammenligning af centrale makroøkonomiske og budgetmæssige fremskrivninger

		2005	2006	2007	2008	2009
Realt BNP (%-ændring)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>7,6</b>	<b>7,8</b>	<b>6,3</b>	<b>5,3</b>	<b>4,5</b>
	KOM nov. 2006	7,6	7,8	7,0	6,5	n.a.
	KP dec. 2005	7,0	6,0	5,3	6,8	n.a.
HICP-inflation (%)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>2,7</b>	<b>3,9</b>	<b>4,7</b>	<b>3,4</b>	<b>3,1</b>
	KOM nov. 2006	2,7	3,8	4,6	3,3	n.a.
	KP dec. 2005	2,7	2,7	2,7	2,5	n.a.
Output gap (% af potentielt BNP)	<b>KP dec. 2006 <sup>(1)</sup></b>	<b>1,9</b>	<b>2,4</b>	<b>1,6</b>	<b>0,1</b>	<b>- 1,9</b>
	KOM nov. 2006 <sup>(5)</sup>	1,2	1,4	0,7	- 0,6	n.a.
	KP dec. 2005 <sup>(1)</sup>	2,9	2,1	0,5	0,6	n.a.
Offentlig saldo (% af BNP) (% af BNP)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>- 0,5</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 0,9</b>	<b>- 0,5</b>	<b>0,0</b>
	KOM nov. 2006	- 0,5	- 1,0	- 1,2	- 1,3	n.a.
	KP dec. 2005	- 1,5	- 1,4	- 1,3	- 1,0	n.a.
Primær saldo (% af BNP) (% af BNP)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>0,3</b>	<b>- 0,4</b>	<b>0,0</b>	<b>0,4</b>	<b>0,8</b>
	KOM nov. 2006	0,3	- 0,2	- 0,4	- 0,5	n.a.
	KP dec. 2005	- 0,9	- 0,8	- 0,7	- 0,4	n.a.

<sup>(1)</sup> Der er således ikke forelagt data om, hvordan stock-flow-tilpasningen har bidraget til ændringer i gælden og estimater over arbejdskraftens, kapitalens og den totale faktorproduktivets bidrag til den potentielle BNP-vækst. Man har anvendt Hodrick-Prescott filter-metoden til vurdering af outputgab, som er den mulighed, som omhandles i adfærdskodeksen for de medlemsstater, der er tiltrådt for nylig.



		2005	2006	2007	2008	2009
Konjunkturkorrigeret saldo (% af BNP)	<b>KP dec. 2006</b> <sup>(1)</sup>	<b>- 1,0</b>	<b>- 1,8</b>	<b>- 1,3</b>	<b>- 0,5</b>	<b>0,5</b>
	KOM nov. 2006	- 0,8	- 1,4	- 1,4	- 1,2	n.a.
	KP dec. 2005 <sup>(1)</sup>	- 2,3	- 2,0	- 1,4	- 1,2	n.a.
Strukturel saldo <sup>(2)</sup> (% af BNP)	<b>KP dec. 2006</b> <sup>(3)</sup>	<b>- 1,0</b>	<b>- 1,8</b>	<b>- 1,3</b>	<b>- 0,5</b>	<b>0,5</b>
	KOM nov. 2006 <sup>(4)</sup>	- 0,8	- 1,4	- 1,4	- 1,2	n.a.
	KP dec. 2005	- 2,3	- 2,0	- 1,4	- 1,2	n.a.
Offentlig bruttogæld (% af BNP)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>18,7</b>	<b>18,4</b>	<b>19,2</b>	<b>19,0</b>	<b>17,7</b>
	KOM nov. 2006	18,7	18,9	19,6	19,8	n.a.
	KP dec. 2005	19,2	19,9	19,8	18,9	n.a.

## Fodnoter:

(1) Beregninger foretaget af Kommissionens tjenestegrene på grundlag af oplysningerne i programmet.

(2) Konjunkturkorrigeret saldo (som i de foregående rækker) uden engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger.

(3) Der er ingen engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger i programmet.

(4) Der er ingen engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger i Kommissionens prognose fra efteråret 2006.

(5) Baseret på en skønnet potentiel vækst på henholdsvis 7,9 %, 7,7 %, 7,8 % og 7,9 % i perioden 2005-2008.

## Kilde:

Konvergensprogram; økonomiske prognoser fra efteråret 2006 fra Kommissionens tjenestegrene (KOM); beregninger foretaget af Kommissionens tjenestegrene.

## RÅDETS UDTALELSE

af 27. februar 2007

## om Ungarns opdaterede konvergensprogram, 2006-2010

(2007/C 71/07)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1466/97 af 7. juli 1997 om styrkelse af overvågningen af budgetstillinger samt overvågning og samordning af økonomiske politikker <sup>(1)</sup>, særlig artikel 9, stk. 3,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen,

efter høring af Det Økonomiske og Finansielle Udvalg —

AFGIVET FØLGENDE UDTALELSE:

- (1) Den 27. februar 2007 gennemgik Rådet Ungarns opdaterede konvergensprogram for perioden 2006-2010.
- (2) I henhold til det makroøkonomiske scenario, der ligger til grund for programmet, forventes der en afdæmpning af den økonomiske aktivitet i årene 2007 og 2008 som følge af de finanspolitiske konsolideringsforanstaltninger, men i 2009 forventes der igen vækstrater svarende til raterne forud for konsolideringen. Vurderet med udgangspunkt i de foreliggende oplysninger forekommer dette scenario at være ganske plausibelt for så vidt angår årene frem til 2008 og kan endda være en anelse forsigtigt, mens det for programperiodens sidste år forekommer forholdsvis gunstigt. I henhold til programmet forventes inflationen at stige kraftigt i 2007 for derefter igen at falde hurtigt. Den beregnede inflationskurve over hele programperioden er imidlertid noget favorabel.
- (3) For 2006 er det offentlige underskud beregnet til 10,1 % af BNP i Kommissionens prognoser fra efteråret 2006, hvilket ligger på linje med det reviderede mål i opdateringen fra december 2006 <sup>(2)</sup>, men det skal sammenholdes med det mål på 6,1 % af BNP, der blev sat i opdateringen fra december 2005. Overskridelsen af det oprindelige mål for underskuddet skyldes næsten udelukkende overskridelser på udgiftssiden (omkring 5 % af BNP), herunder navnlig de centrale budgetinstitutioners driftsudgifter, pensions- og sundhedsudgifterne og de lokale myndigheders investeringer. Den afspejler også det forhold, at investeringen i motorveje henregnes under den offentlige sektor (1,1 % af BNP). Den pakke af budgetkorrigerende foranstaltninger til en værdi af 1½ % af BNP, der blev vedtaget i sommeren 2006, består af indtægtsforøgende foranstaltninger kombineret med visse øjeblikkelige nedskæringer i sundhedsudgifterne, pristilskuddene til gas og udgifterne inden for den offentlige forvaltning. Disse foranstaltninger (ekskl. suspensionen af den generelle budgetreserve på 0,3 %) forventes også at slå stærkt igennem i 2007 og årene derefter.
- (4) Opdateringens hovedmålsætning består i at få korrigeret det uforholdsmæssigt store underskud i 2009 (med et fald fra 10,1 % af BNP i 2006 til 3,2 % af BNP i 2009 <sup>(3)</sup>) i overensstemmelse med

<sup>(1)</sup> EFT L 209 af 2.8.1997, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 1055/2005 (EUT L 174 af 7.7.2005, s. 1). De dokumenter, der henvises til i denne tekst, findes på følgende websted:  
[http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)

<sup>(2)</sup> I sin udtalelse om december 2005-opdateringen af konvergensprogrammet fandt Rådet, at den planlagte nedskæring i udgifterne på 7,5 % af BNP ikke var ledsaget af konkrete foranstaltninger. Det opfordrede derfor Ungarn til senest den 1. september 2006 at fremlægge en tilpasset opdatering af konvergensprogrammet med identificering af konkrete strukturelle foranstaltninger, som skulle være i fuld overensstemmelse med landets mellemfristede tilpasningskurs. Ungarn forelagde i overensstemmelse hermed sit tilpassede program for Rådet og Kommissionen den 1. september 2006.

<sup>(3)</sup> Underskuds målet på 3,2 % af BNP i 2009 vil fortsat ligge over traktatens referenceværdi på 3 % af BNP. Det antages i programmet, at Rådet og Kommissionen tager højde for 20 % af den byrde, som pensionsreformen årligt lægger på budgettet (som i det år forventes at udgøre 0,3 % af BNP), når de vedtager en beslutning om at ophæve den over for Ungarn indledte procedure i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud (i overensstemmelse med artikel 2, stk. 7, i Rådets forordning (EF) nr. 1467/97 som ændret, der fastsætter, at hvis det offentlige underskud »fortsat er blevet væsentlig formindsket og har nået et niveau, der er tæt på referenceværdien«, skal Rådet og Kommissionen tage hensyn til nettoomkostningerne ved en pensionsreform, der omfatter en fuldt finansieret søjle, og lade disse nettoomkostninger indgå lineært degressivt i en overgangsperiode på fem år, og der skal tages hensyn til gennemførelsesbestemmelserne i adfærdskodeksen).

opdateringen fra september 2006 inden for rammerne af et stort set uændret makroøkonomisk scenario og sikre et yderligere fald i 2010. Forbedringen af den primære saldo er af samme størrelsesorden. Den planlagte tilpasning vil især finde sted i begyndelsen af programperioden, idet næsten halvdelen af reduktionen i gældskvoten skal finde sted i 2007. Den planlagte nominelle tilpasning over programperioden skal tilvejebringes ved at forøge indtægtskvoten med næsten 1 procentpoint og ved at mindske udgiftskvoten med 6,5 procentpoint. Den indledende stigning i skattebyrden på 1,6 procentpoint af BNP i 2007 skal gradvist erstattes af foranstaltninger på udgiftssiden. Foruden de besparelser og den fastfrysning af budgettet, der har været gældende siden sommeren 2006, er myndighederne begyndt at forstærke udgiftskontrollen og de institutionelle rammer for de offentlige finanser. I programmet bebudes desuden omfattende strukturreformer til opfyldelse af underskudsmålene, navnlig i programperiodens sidste år.

- (5) Den strukturelle saldo (dvs. den konjunkturkorregerede saldo ekskl. engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger) beregnet efter den i fællesskab aftalte metode vil ifølge planen blive forbedret fra 9¼ % af BNP i 2006 til omkring 3 % ved udgangen af programperioden. Programmets mellemfristede målsætning (MTO) for budgetstillingen er et strukturelt underskud på 0,5 % af BNP, men dette mål forventes ikke at blive nået i programperioden. Dette er noget mere ambitiøs plan end planen i den forrige opdatering af programmet, der som MTO opererede med et strukturelt underskud på mellem 0,5 % og 1 % af BNP. MTO afspejler på passende vis gældskvoten og den gennemsnitlige potentielle outputvækst på lang sigt. Eftersom denne MTO er mere krævende end det påkrævede minimum (opgjort til et strukturelt underskud på omkring 1½ % af BNP), vil overholdelsen heraf bidrage til at sikre en tilstrækkelig sikkerhedsmargen, der kan hindre, at der opstår et uforholdsmæssigt stort underskud.
- (6) Budgetresultatet kan blive dårligere end det, der sættes på i programmet, især fra 2008. De risikofaktorer, der knytter sig til udviklingen i underskuddet som følge af de makroøkonomiske udsigter, er stort set i balance indtil 2008, men en lavere BNP-vækst end forventet i programperiodens sidste år kan føre til et større underskud. Skønt de kortfristede besparelser og de midlertidige fastfrysninger af budgettet blev inkorporeret i 2007-budgettet som planlagt, hersker der stadig nogen usikkerhed om den effektive håndhævelse af udgiftsstopet (bl.a. som følge af de dårlige resultater med tilsvarende forsøg i 2004-2006). Det mangler endnu at blive bevist, at de nye budgetregler og de første foranstaltninger, der er blevet truffet i retning af at etablere en flerårig budgetramme, rent faktisk kan vende tendensen til regelmæssige budgetoverskridelser. Regeringen har allerede bestemt, at der skal gennemføres en reform af den offentlige forvaltning, sundhedsvæsenet og pensionssystemet, pristilskudsordninger og uddannelsessystemet. Med disse foranstaltninger kan budgetresultatet komme til at ligge tættere på underskudsmålene for 2007 og 2008 end forventet i Kommissionens prognoser fra efteråret 2006. De øvrige strukturreformer, som er nødvendige for at erstatte de udgiftsbegrænsende foranstaltninger, der udløber ved udgangen af 2008, mangler imidlertid endnu at blive nærmere udformet og gennemført i fuldt omfang. Desuden er der i programperiodens sidste år risiko for en mindre stram finanspolitik, jf. tidligere erfaringer. Endelig er der risiko for, at den planlagte omstrukturering af de offentlige transportselskaber ikke giver de forventede resultater, i hvilket tilfælde disse selskabers voksende tab kan forøge det offentlige underskud midlertidigt.
- (7) På baggrund af denne risikovurdering forekommer budgetstillingen i programmet i det store og hele at være forenelig med en korrektion af det uforholdsmæssigt store underskud i 2009 i overensstemmelse med Rådets henstilling, forudsat at budgetstrategien gennemføres fuldt ud. Det gælder især den komplette gennemførelse af de konsolideringsforanstaltninger, der er bebudet i 2007-budgettet og i det nye program, og en nærmere præcisering og rettidig gennemførelse af de bebudede supplerende strukturelle reformforanstaltninger. I 2010, dvs. efter den planlagte korrektion af det uforholdsmæssigt store underskud, bør tilpasningstempoet i retning af programmets MTO sættes i vejret. Dette vil også være et første skridt i retning af at tilvejebringe en tilstrækkelig sikkerhedsmargen mod at overskride underskudstærsklen på 3 % af BNP i en situation med normale konjunktursvingninger, som endnu ikke er på plads.
- (8) Den offentlige bruttogæld skønnes at være steget til 67½ % af BNP i 2006, hvilket ligger over traktatens referenceværdi på 60 % af BNP. Ifølge programmet forventes gældskvoten at stige til 71¼ % i 2008. Derefter skulle den atter falde og igen udgøre 67½ % i 2010. Udviklingen i gældskvoten bliver sandsynligvis mindre gunstig end forventet i henhold til programmet grundet ovennævnte risiko for, at det tilstræbte budgetresultat ikke nås. På baggrund af denne risikovurdering vil gældskvoten ikke falde tilstrækkeligt i retning af referenceværdien før i slutningen af programperioden.

- (9) De langfristede budgetkonsekvenser af befolkningens aldring i Ungarn er noget større end EU-gennemsnittet, især på grund af den store stigning i pensionsudgifterne opgjort som en andel af BNP på lang sigt. Skønt der allerede er blevet taget en række betydningsfulde første skridt, vil en komplet gennemførelse af endnu andre reformforanstaltninger beregnet til at bremse den voldsomme stigning i de aldersbetingede udgifter som planlagt i programmet bidrage til at mindske de risici, der knytter sig til holdbarheden i de offentlige finanser. Hvad der er endnu vigtigere, udgør den svage indledende budgetstilling, der er blevet væsentligt forværret sammenlignet med 2005, endnu en risiko for holdbarheden i de offentlige finanser, selv før der tages højde for den langsigtede budgetvirkning af befolkningens aldring. Hertil kommer, at den aktuelle bruttogældskvotepåværdi ligger over traktatens referenceværdi. Den ekstra budgetkonsolidering, der er planlagt, vil bidrage til at mindske risikoen for holdbarheden i de offentlige finanser. Alt i alt synes Ungarn at stå over en stor risiko, når det gælder de offentlige finansers holdbarhed.
- (10) Konvergensprogrammet indeholder en kvalitativ vurdering af den samlede virkning af Ungarns reviderede nationale reformprogram fra oktober 2006 inden for rammerne af den overordnede mellemfristede strategi. Det indeholder endvidere visse oplysninger om de direkte budgetomkostninger eller besparelser forbundet med de væsentligste dele af det nationale reformprogram, men programmets budgetfremskrivninger tager ikke eksplicit hensyn til alle de følger, som foranstaltningerne i det nationale reformprogram vil få for de offentlige finanser. De foranstaltninger vedrørende de offentlige finanser, der lægges op til i konvergensprogrammet, synes at være i overensstemmelse med foranstaltningerne i det nationale reformprogram. De strukturreformplaner og nyligt vedtagne foranstaltninger, der er skitseret i konvergensprogrammet, svarer fuldstændig til den reformkøreplan, der er beskrevet i det nationale reformprogram, herunder reformerne inden for den offentlige forvaltning og sundhedssektoren, af pensions- og uddannelsessystemet og af de forskellige tilskudsordninger.
- (11) Budgetstrategien i programmet er i det store og hele i overensstemmelse med de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik, der er inkluderet i de integrerede retningslinjer for perioden 2005-2008.
- (12) Hvad angår de oplysninger, der kræves i henhold til adfærdskodeksen for stabilitets- og konvergensprogrammer, indeholder programmet alle obligatoriske data og de fleste fakultative data <sup>(1)</sup>.

Rådet finder, at det ifølge programmet er planen at reducere de seneste års meget store underskud gennem en tilpasningsindsats i især den første del af programperioden, og at programmet i det store og hele lever op til målsætningen om at rette op på det uforholdsmæssigt store underskud senest i 2009 i overensstemmelse med den af Rådet fastsatte frist. Ungarn har truffet en række indtægtsforøgende og udgiftsbegrænsende foranstaltninger siden sommeren 2006, og landet har taget skridt til at indlede en reform af den offentlige forvaltning, sundhedssektoren, pensionssystemet og uddannelsessystemet. Opfyldelsen af målene for det offentlige underskud og den offentlige gæld er dog behæftet med visse risici, navnlig i årene fra 2008.

Med henvisning til dels ovenstående vurdering, dels henstillingen af 10. oktober 2006 i henhold til artikel 104, stk. 7, tilskynder Rådet Ungarn til fortsat at gøre en stor indsats på området og opfordrer landet til:

- i) at gennemføre 2007-budgettet strengt og tage skridt til at sikre, både at det uforholdsmæssigt store underskud korrigeres senest i 2009, om nødvendigt ved hjælp af supplerende foranstaltninger, og at bruttogældskvoten bringes ind på en støt nedadgående kurs, helst inden 2009, blandt andet ved at anvende eventuelle ekstraindtægter til at nedbringe underskuddet
- ii) at forbedre budgetkontrollen ved at skærpe de finanspolitiske regler og styrke de institutionelle rammer for de offentlige finanser med udgangspunkt i de første skridt, der er blevet taget med budgettet for 2007
- iii) at sætte en permanent bremse på udgiftsstigningen gennem vedtagelse og en hurtig gennemførelse af den bebudede strømning af den offentlige forvaltning og sundhedssektoren og af den planlagte reform på uddannelsesområdet
- iv) i betragtning af den offentlige gælds størrelse og stigningen i udgifterne forbundet med befolkningens aldring at forbedre den langsigtede holdbarhed i de offentlige finanser ved at gøre passende fremskridt i retning af den mellemfristede målsætning (MTO) og træffe supplerende foranstaltninger til omlægning af pensionssystemet således som bebudet.

<sup>(1)</sup> Der mangler navnlig oplysninger om offentlige udgifter pr. udgiftsområde og om antallet af udførte arbejdstimer, statens finansielle aktiver og gæld. Der mangler også visse data vedrørende den langsigtede holdbarhed i de offentlige finanser.

## Sammenligning af centrale makroøkonomiske og budgetmæssige fremskrivninger

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Realt BNP (% ændring)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>4,2</b>	<b>4,0</b>	<b>2,2</b>	<b>2,6</b>	<b>4,2</b>	<b>4,3</b>
	KOM nov. 2006	4,2	4,0	2,4	2,7	—	—
	KP sep. 2006	4,1	4,1	2,2	2,6	4,1	—
	KP dec. 2005	4,2	4,3	4,1	4,1	—	—
HICP-inflation (%)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>3,6</b>	<b>3,9</b>	<b>6,2</b>	<b>3,3</b>	<b>3,0</b>	<b>2,8</b>
	KOM nov. 2006	3,5	3,9	6,8	3,9	—	—
	KP sep. 2006	3,6	3,5	6,2	3,3	3,0	—
	KP dec. 2005	3,5	2,1	3,0	2,4	—	—
Outputgab (% af potentielt BNP)	<b>KP dec. 2006 <sup>(1)</sup></b>	<b>0,5</b>	<b>0,9</b>	<b>- 0,4</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 0,5</b>	<b>0,4</b>
	KOM nov. 2006 <sup>(5)</sup>	0,6	1,0	0,1	- 0,5	—	—
	KP sep. 2006 <sup>(1)</sup>	0,3	0,8	- 0,3	- 0,9	0,0	—
	KP dec. 2005 <sup>(1)</sup>	- 1,0	- 0,5	- 0,1	0,4	—	—
Offentlig saldo (% af BNP)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>- 7,8</b>	<b>- 10,1</b>	<b>- 6,8</b>	<b>- 4,3</b>	<b>- 3,2</b>	<b>- 2,7</b>
	KOM nov. 2006	- 7,8	- 10,1	- 7,4	- 5,6	—	—
	KP sep. 2006	- 7,5	- 10,1	- 6,8	- 4,3	- 3,2	—
	KP dec. 2005 <sup>(6)</sup>	- 7,4	- 6,1	- 4,7	- 3,4	—	—
Primær saldo (% af BNP)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>- 3,7</b>	<b>- 6,2</b>	<b>- 2,4</b>	<b>0,0</b>	<b>0,9</b>	<b>1,1</b>
	KOM nov. 2006	- 3,7	- 6,1	- 2,9	- 1,4	—	—
	KP sep. 2006	- 3,4	- 6,3	- 2,4	- 0,2	0,8	—
	KP dec. 2005 <sup>(6)</sup>	- 3,8	- 2,9	- 1,7	- 0,7	—	—
Konjunkturkorrigeret saldo (% af BNP)	<b>KP dec. 2006 <sup>(1)</sup></b>	<b>- 8,0</b>	<b>- 10,5</b>	<b>- 6,6</b>	<b>- 3,8</b>	<b>- 3,0</b>	<b>- 2,9</b>
	KOM nov. 2006	- 8,1	- 10,5	- 7,4	- 5,4	—	—
	KP sep. 2006 <sup>(1)</sup>	- 7,6	- 10,5	- 6,7	- 3,9	- 3,2	—
	KP dec. 2005	—	—	—	—	—	—

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Strukturel saldo <sup>(2)</sup> (% af BNP)	<b>KP dec. 2006 <sup>(3)</sup></b>	<b>- 8,0</b>	<b>- 9,8</b>	<b>- 5,6</b>	<b>- 3,7</b>	<b>- 3,0</b>	<b>- 2,9</b>
	KOM nov. 2006 <sup>(4)</sup>	- 8,5	- 10,3	- 6,5	- 5,1	—	—
	KP sep. 2006	- 7,6	- 9,7	- 5,8	- 3,6	- 3,2	—
	KP dec. 2005	—	—	—	—	—	—
Offentlig bruttogæld (% af BNP)	<b>KP dec. 2006</b>	<b>61,7</b>	<b>67,5</b>	<b>70,1</b>	<b>71,3</b>	<b>69,3</b>	<b>67,5</b>
	KOM nov. 2006	61,7	67,6	70,9	72,7	—	—
	KP sep. 2006	62,3	68,5	71,3	72,3	70,4	—
	KP dec. 2005 <sup>(6)</sup>	61,5	63,0	63,2	62,3	—	—

Anm.:

(1) Beregninger foretaget af Kommissionens tjenestegrene på basis af oplysningerne i programmet.

(2) Konjunkturkorrigeret saldo (som i rækkerne ovenover), ekskl. engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger.

(3) Engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger hentet fra programmet (0,7 % af BNP i 2006, 1,0 % af BNP i 2007 og 0,1 % af BNP i 2008, alle underskudsforøgende).

(4) Engangsforanstaltninger og andre midlertidige foranstaltninger hentet fra Kommissionens prognose fra efteråret 2006 (0,4 % af BNP i 2005, underskudsformindskende; 0,3 % af BNP i 2006; 0,9 % af BNP i 2007 og 0,3% i 2008, alle underskudsforøgende).

(5) Baseret på en skønnet potentiel vækst på 3,7 %, 3,6 %, 3,4 % og 3,2 % i årene 2005-2008.

(6) Af hensyn til sammenligneligheden blev budgettallene i konvergensprogrammet fra december 2005 justeret for at tage hensyn til omkostningerne forbundet med pensionsreformen.

Kilde:

Konvergensprogrammet (KP), Kommissionens økonomiske prognoser fra efteråret 2006 (KOM), beregninger foretaget af Kommissionens tjenestegrene.

## II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG  
ORGANER

KOMMISSIONEN

**Indledning af procedure**

**(Sag COMP/M.4504 — SFR/TELE 2 France)**

**(EØS-relevant tekst)**

(2007/C 71/08)

Den 19. marts 2007 har Kommissionen besluttet at indlede procedure i den ovennævnte sag, efter at den har fundet, at den anmeldte fusion rejser alvorlig tvivl med hensyn til om den er forenelig med det fælles marked. Indledningen af proceduren åbner en undersøgelse i anden fase med hensyn til den anmeldte fusion. Beslutningen er baseret på artikel 6, stk. 1, litra c) i Rådets forordning (EF) Nr. 139/2004.

Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

For at blive taget i betragtning fuldt ud, bør bemærkningerne være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.4504 — SFR/TELE 2 France, kan sendes til Kommissionen med fax ((32-2) 296 43 01 — 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber  
GD for Konkurrence  
Merger Registry  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

---

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten  
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2007/C 71/09)

Vedtagelsesdato	19.12.2006
Sag nr.	NN 4/04 (ex N 13/04)
Medlemsstat	Forbundsrepublikken Tyskland
Region	Schleswig-Holstein
Støtteordning (og/eller modtagers navn)	Förderung der Dorf- und ländlichen Regionalentwicklung — Änderung des Beihilferegimes N 326/99
Retsgrundlag	Richtlinien zur Förderung der Dorf- und ländlichen Regionalentwicklung in Schleswig-Holstein
Foranstaltningens art	Ordning
Formål	Investeringer og teknisk bistand
Støtteform	Tilskud
Budget	956 100 EUR
Støtteintensitet	Forskellige beløb
Varighed	2003-2006
Erhvervssektorer	Landbrug
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Landesregierung Schleswig-Holstein Ministerium für ländliche Räume, Landesplanung, Landwirtschaft und Tourismus D-24106 Kiel
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Vedtagelsesdato	13.12.2006
Sag nr.	NN 44/06
Medlemsstat	Forbundsrepublikken Tyskland
Region	Schleswig-Holstein
Støtteordning (og/eller modtagers navn)	BVD-Beihilfe Richtlinien
Retsgrundlag	— Landesverordnung zum Schutz der Rinder vor eine Infektion mit dem Bovinen Virusdiarrhoe-Virus vom 13.9.2005 — BVD-Beihilfe Richtlinie
Foranstaltningens art	Støtteordning
Formål	At forhindre BVD-smitte
Støtteform	Tilskud



Budget	1 175 000 EUR om året
Støtteintensitet	Højest 50 % af de støtteberettigede udgifter og højest 100 % pr. dyr, der udsættes
Varighed	2 år
Erhvervssektorer	Landbrug
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Ministerium für Landwirtschaft Mercatorstr. 3 D-24106 Kiel
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Vedtagelsesdato	6.12.2006
Sag nr.	NN 47/06 (ex N 445/06)
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige
Region	England
Støtteordning (og/eller modtagers navn)	Cattle Compensation Scheme: Bovine TB, Brucellosis, BSE and EBL (England)
Retsgrundlag	The Animal Health Act 1981, The Tuberculosis (England) Order 2006, The Brucellosis (England) Order, The Enzootic Bovine Leukosis (England) Order 2000 and The Transmissible Spongiform Encephalopathies Regulations 2006
Foranstaltningens art	Støtteordning
Formål	Risikostyring: Dyresygdomme
Støtteform	Tilskud
Rammebeløb	102 mio. GBP (147 mio. EUR)
Støtteintensitet	100 %
Varighed	1.2.2006-31.1.2012
Erhvervssektorer	Landbrug
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra) TB Division: Policy and Compensation Branch 1A, Page Street London SW1P 4PQ United Kingdom
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Vedtagelsesdato	8.2.2007
Sag nr.	NN 60/06 ex N 569/06
Medlemsstat	Nederlandene
Region	—
Støtteordning (og/eller modtagers navn)	Vrijstelling van accijnzen voor pure plantaardige olie, OPEK OPEK
Retsgrundlag	Individuele beschikkingen, bevoegdheid van de Staatssecretaris van Financiën
Foranstaltningens art	Fritagelse for punktafgift
Formål	Fritagelse for punktafgiften på brændstof som kompensation for meromkostningerne ved den produktion af ren planteolie, der foretages af OPEK. Nedsættelse af udledningen af CO <sub>2</sub> i Nederlandene
Støtteform	Betaling af kompensation for meromkostningerne ved produktion af ren planteolie
Budget	1 000 000 EUR
Støtteintensitet	Kompensation for meromkostninger ved produktion
Varighed	16.7.2002-31.12.2010
Erhvervssektorer	Landbrug — Energiproduktion
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Ministerie van Financiën Den Haag Postbus 20201 2500 EE Den Haag Nederland
Andre oplysninger	Fritagelsen for punktafgiften er blevet godkendt for tre selskaber, herunder OPEK

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Vedtagelsesdato	8.2.2007
Sag nr.	NN 61/06 ex N 570/06
Medlemsstat	Nederlandene
Region	—
Støtteordning (og/eller modtagers navn)	Vrijstelling van accijnzen voor pure plantaardige olie, Solaroilsystems Solaroilsystems
Retsgrundlag	Individuele beschikkingen, bevoegdheid van de Staatssecretaris van Financiën
Foranstaltningens art	Fritagelse for punktafgift
Formål	Fritagelse for punktafgiften på brændstof som kompensation for meromkostningerne ved den produktion af ren planteolie, der foretages af Solaroilsystems. Nedsættelse af udledningen af CO <sub>2</sub> i Nederlandene
Støtteform	Betaling af kompensation for meromkostningerne ved produktion af ren planteolie

Budget	6 800 000 EUR
Støtteintensitet	Kompensation for meromkostningerne ved produktion
Varighed	25.6.2003-31.12.2010
Erhvervssektorer	Landbrug — Energiproduktion
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Ministerie van Financiën Den Haag Postbus 20201 2500 EE Den Haag Nederland
Andre oplysninger	Fritagelsen for punktafgiften er blevet godkendt for tre selskaber, herunder Solaroilsystems

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.4441 — EN+/Glencore/SUAL/UC RUSAL)**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 71/10)

Den 1. februar 2007 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor.
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32007M4441. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.4544 — RANK/SIG)**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 71/11)

Den 15. marts 2007 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32007M4544. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.4560 — ONEX/Eastman Kodak Health Group)**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 71/12)

Den 15. marts 2007 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32007M4560. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## III

(Forberedende retsakter)

## INITIATIVER FRA MEDLEMSSTATERNE

## RÅDET

**På initiativ af Kongeriget Belgien, Republikken Bulgarien, Forbundsrepublikken Tyskland, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik, Den Italienske Republik, Republikken Finland, Den Portugisiske Republik, Rumænien og Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om intensivering af det grænseoverskridende samarbejde, navnlig om bekæmpelse af terrorisme og grænseoverskridende kriminalitet**

(2007/C 71/13)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 30, stk. 1, litra a) og b), artikel 31, litra a), artikel 32 og artikel 34, stk. 2, litra c),

på initiativ af Kongeriget Belgien, Republikken Bulgarien, Forbundsrepublikken Tyskland, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik, Den Italienske Republik, Republikken Finland, Den Portugisiske Republik, Rumænien og Kongeriget Sverige,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet for Den Europæiske Union tillægger oprettelsen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed grundlæggende betydning, og dette ligger også befolkningen i de stater, som er sammenbragt i Unionen, stærkt på sinde.
- (2) Den Europæiske Union har sat sig som mål at give borgerne i dette område med frihed, sikkerhed og retfærdighed et højt tryghedsniveau ved at udvikle fælles procedurer mellem medlemsstaterne inden for politisamarbejde og retligt samarbejde i straffesager.
- (3) Konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i oktober 1999 i Tammerfors bekræftede behovet for forbedret informationsudveksling mellem medlemssta-

ternes kompetente myndigheder med henblik på at opspore og efterforske strafbare handlinger.

- (4) Det Europæiske Råd har i Haag-programmet om styrkelse af frihed, sikkerhed og retfærdighed i Den Europæiske Union fra november 2004 givet udtryk for, at dette kræver en nyskabende tilgang til grænseoverskridende udveksling af retshåndhævelsesoplysninger.
- (5) Det Europæiske Råd slog derfor fast, at udvekslingen af sådanne oplysninger bør foregå på de betingelser, der gælder for tilgængelighedsprincippet. Det betyder, at en retshåndhævelsesperson i en EU-medlemsstat, som har brug for oplysninger for at kunne varetage sine opgaver, kan indhente disse i en anden medlemsstat, og at de retshåndhævende myndigheder i den medlemsstat, der ligger inde med disse oplysninger, udleverer dem til det angivne formål under hensyntagen til behovene i forbindelse med den igangværende efterforskning i den pågældende stat.
- (6) Det Europæiske Råd har i Haag-programmet sat den 1. januar 2008 som frist for gennemførelsen af dette mål.
- (7) Rammeafgørelse 2006/960/RIA af 18. december 2008 om forenkling af udvekslingen af oplysninger og efterretninger mellem medlemsstaternes retshåndhævende myndigheder <sup>(2)</sup> fastsætter regler for, hvordan medlemsstaternes retshåndhævende myndigheder hurtigt og effektivt kan udveksle eksisterende oplysninger og efterretninger med henblik på gennemførelse af kriminalefterforskninger eller kriminalefterretningsoperationer.

<sup>(1)</sup> Udtalelse af ... (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> EUT L 386 af 29.12.2006, s. 89.

- (8) Det fremgår dog af Haag-programmet om styrkelse af frihed, sikkerhed og retfærdighed, at der bør gøres fuld brug af ny teknologi, og at der bør være gensidig adgang til de nationale databaser. Det fremgår også af Haag-programmet, at nye centraliserede EU-databaser kun bør oprettes på grundlag af undersøgelser, der godtgør, at de udgør en ekstra gevinst.
- (9) Af hensyn til et effektivt internationalt samarbejde er det af afgørende betydning, at der hurtigt og effektivt kan udveksles nøjagtige oplysninger. Målet er at indføre procedurer til fremme af hurtige, effektive og billige metoder til udveksling af oplysninger. Af hensyn til den fælles anvendelse af oplysningerne skal der gælde klare ansvarsforhold for disse procedurer, og de skal omfatte passende garantier med hensyn til oplysningernes nøjagtighed og sikkerhed under fremsendelsen og lagringen samt procedurer for registrering af udveksling af oplysninger og restriktioner for anvendelsen af de udvekslede oplysninger.
- (10) Disse krav er opfyldt af Prüm-aftalen af 27. maj 2005 mellem Kongeriget Belgien, Forbundsrepublikken Tyskland, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene og Republikken Østrig om intensivering af det grænseoverskridende samarbejde, navnlig om bekæmpelse af terrorisme, grænseoverskridende kriminalitet og ulovlig migration. For at både de væsentlige krav i Haag-programmet kan blive opfyldt for alle medlemsstater og dets mål med hensyn til tidsplanen kan blive nået, er det nødvendigt, at de væsentlige elementer i Prüm-aftalen kommer til at gælde for alle medlemsstater. Denne rådsafgørelse bør derfor bygge på de vigtigste bestemmelser i Prüm-aftalen.
- (11) Denne afgørelse bør derfor indeholde bestemmelser, som skal forbedre udvekslingen af oplysninger, hvorved medlemsstaterne indrømmer hinanden adgangsret til deres elektroniske dna-analysedatabaser, elektroniske fingeraftrykidentifikationssystemer og køretøjsregistre. I forbindelse med oplysninger fra nationale dna-analysedatabaser og elektroniske fingeraftrykidentifikationssystemer skal et hit/no hit-system gøre det muligt for den søgende medlemsstat at anmode om bestemte relevante personoplysninger fra den medlemsstat, der administrerer databasen, og om nødvendigt anmode om yderligere oplysninger ved hjælp af procedurer for gensidig bistand.
- (12) Dette ville fremskynde de eksisterende procedurer betydeligt, i og med at det sætter medlemsstaterne i stand til at finde ud af, om en anden medlemsstat ligger inde med de oplysninger, den har behov for, og i givet fald hvilken.
- (13) Sammenligning af oplysninger på tværs af grænserne skulle åbne en ny dimension inden for bekæmpelse af kriminalitet. De informationer, der opnås ved at sammenligne oplysninger, bør give mulighed for nye efterforskningsmetoder for medlemsstaterne og således spille en afgørende rolle ved at bistå medlemsstaternes retshåndhævende myndigheder.
- (14) Reglerne bør bygge på etablering af netværk mellem medlemsstaternes nationale databaser og bør således udgøre en enkel og effektiv metode til bekæmpelse af grænseoverskridende kriminalitet.
- (15) Medlemsstaterne bør på visse betingelser kunne levere personoplysninger og andre oplysninger end personoplysninger for at forbedre udvekslingen af oplysninger i forbindelse med store arrangementer med en grænseoverskridende dimension.
- (16) Da det internationale samarbejde, navnlig om bekæmpelse af grænseoverskridende kriminalitet, skal forbedres, bør denne afgørelse muliggøre bl.a., ud over en forbedring af udvekslingen af oplysninger, et tættere samarbejde mellem politimyndighederne, f.eks. ved hjælp af fælles sikkerhedsaktioner (såsom fælles patruljer) og grænseoverskridende indsats i tilfælde af akut fare for liv eller helbred.
- (17) Et tættere politisamarbejde og retligt samarbejde i straffesager skal ledsages af respekt for de grundlæggende rettigheder, især retten til privatlivets fred og beskyttelsen af personoplysninger. Dette bør sikres gennem de omfattende særlige ordninger i denne afgørelse for beskyttelse af oplysninger, som bør skræddersyes til den særlige karakter af den udveksling af oplysninger, den regulerer. Afgørelsens særlige bestemmelser om databeskyttelse bør især tage hensyn til den særlige karakter af grænseoverskridende online-adgang til databaser. Da det med online-adgang ikke er muligt for den medlemsstat, der administrerer databasen, at udføre forudgående kontrol, bør denne afgørelse sikre, at der finder efterfølgende kontrol sted.
- (18) Medlemsstaterne, der er klar over betydningen af denne afgørelse for beskyttelsen af personers rettigheder og over, at levering af personoplysninger til en anden medlemsstat kræver, at den modtagende medlemsstat har en tilstrækkelig databeskyttelsesstandard, bør sørge for en effektiv gennemførelse af alle databeskyttelsesbestemmelser i denne afgørelse.
- (19) Målene for denne afgørelse, især forbedringen af udvekslingen af oplysninger i Den Europæiske Union, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af de enkelte medlemsstater på grund af kriminalitetsbekæmpelsens og sikkerhedsspørgsmålenes grænseoverskridende karakter, medlemsstaterne er tvunget til at stole på hinanden i disse spørgsmål, og målene kan således bedre gennemføres på EU-plan. Rådet kan derfor vedtage foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. EF-traktatens artikel 5, hvortil der henvises i EU-traktatens artikel 2. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. EF-traktatens artikel 5, går denne afgørelse ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.

- (20) Denne afgørelse overholder de grundlæggende rettigheder og de principper, som bl.a. er indeholdt i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

## KAPITEL 1

### GENEREL DEL

#### Artikel 1

#### Formål og anvendelsesområde

Medlemsstaterne agter med denne afgørelse at intensivere det grænseoverskridende samarbejde i sager, der er omfattet af afsnit VI i EU-traktaten, navnlig udveksling af oplysninger mellem de myndigheder, som har ansvaret for forebyggelse og efterforskning af strafbare handlinger. Med henblik herpå indeholder denne afgørelse regler på følgende områder:

- Bestemmelser om betingelserne og proceduren for elektronisk overførsel af dna-profiler, fingeraftryksoplysninger og visse oplysninger fra nationale køretøjsregistre (kapitel 2).
- Bestemmelser om betingelserne for levering af oplysninger i forbindelse med store arrangementer med en grænseoverskridende dimension (kapitel 3).
- Bestemmelser om betingelserne for levering af oplysninger med henblik på forebyggelse af terrorforbrydelser (kapitel 4).
- Bestemmelser om betingelserne og proceduren for intensivering af grænsepolitiasamarbejdet ved hjælp af forskellige foranstaltninger (kapitel 5).

## KAPITEL 2

### ONLINE-ADGANG OG ANMODNINGER OM OPFØLGNING

#### AFDELING 1

#### DNA-profiler

#### Artikel 2

#### Oprettelse af nationale dna-analysedatabaser

- Medlemsstaterne opretter og forvalter nationale dna-analysedatabaser med henblik på efterforskning af strafbare handlinger. Behandlingen i henhold til denne afgørelse af de oplysninger, der er lagret i disse databaser, sker i overensstemmelse med denne afgørelse og under overholdelse af den gældende nationale lovgivning vedrørende behandlingsproceduren.
- Med henblik på gennemførelsen af denne afgørelse sikrer medlemsstaterne, at referencedata fra den nationale dna-analyse-

database, jf. stk. 1, første punktum, er tilgængelige. Reference-data omfatter udelukkende dna-profiler fastlagt på grundlag af den ikke-kodende del af dna og et referencenummer. Reference-data må ikke indeholde oplysninger, på grundlag af hvilke den registrerede kan identificeres direkte. Referencedata, som ikke er knyttet til en bestemt person (uidentificerede dna-profiler) skal kunne genkendes som sådanne.

- Hver medlemsstat underretter Generalsekretariatet for Rådet om de nationale dna-analysedatabaser, som artikel 2-6 finder anvendelse på, og betingelserne for elektronisk søgning, jf. artikel 3, stk. 1, i overensstemmelse med artikel 33.

#### Artikel 3

#### Elektronisk søgning af dna-profiler

- Med henblik på efterforskning af strafbare handlinger giver medlemsstaterne de andre medlemsstaters nationale kontaktpunkter, jf. artikel 6, adgang til referencedataene i deres dna-analysedatabaser med ret til at foretage elektronisk søgning heri ved sammenligning af dna-profiler. Søgning må kun foretages i enkelttilfælde og under overholdelse af den anmodende medlemsstats nationale lovgivning.
- Hvis det ved en elektronisk søgning konstateres, at en leveret dna-profil stemmer overens med en dna-profil, der er lagret i den modtagende medlemsstats database, modtager den anmodende stats nationale kontaktpunkt elektronisk oplysning om de referencedata, hvormed der er konstateret overensstemmelse. Hvis der ikke er overensstemmelse, meddeles dette elektronisk.

#### Artikel 4

#### Elektronisk sammenligning af dna-profiler

- Med henblik på efterforskning af strafbare handlinger sammenligner medlemsstaterne med gensidig godkendelse via deres nationale kontaktpunkter dna-profilerne i deres uidentificerede dna-profiler med alle dna-profiler i referencedataene i de andre nationale dna-analysedatabaser. Leveringen og sammenligningen sker elektronisk. Leveringen til sammenligning af uidentificerede dna-profiler sker udelukkende, hvis den anmodende medlemsstats lovgivning giver mulighed herfor.
- Hvis en medlemsstat ved sammenligningen, jf. stk. 1, konstaterer, at de leverede dna-profiler stemmer overens med profilerne i dens dna-analysedatabaser, leverer den straks de referencedata, hvormed der er konstateret overensstemmelse, til den anden medlemsstats nationale kontaktpunkt.



## Artikel 5

**Levering af yderligere personoplysninger og andre oplysninger**

Hvis det som led i de procedurer, der er omhandlet i artikel 3 og 4, konstateres, at dna-profiler stemmer overens, finder den anmodede medlemsstats nationale lovgivning, herunder bestemmelserne om retshjælp, anvendelse på leveringen af yderligere personoplysninger og andre oplysninger vedrørende reference-dataene.

## Artikel 6

**Nationalt kontaktpunkt og gennemførelsesforanstaltning**

1. Med henblik på gennemførelsen af den levering af oplysninger, der er omhandlet i artikel 3 og 4, udpeger hver medlemsstat et nationalt kontaktpunkt. Den gældende nationale lovgivning finder anvendelse på de nationale kontaktpunkters beføjelser.

2. De nærmere enkeltheder vedrørende den tekniske gennemførelse af procedurerne i artikel 3 og 4 fastsættes i gennemførelsesforanstaltningerne, jf. artikel 34.

## Artikel 7

**Udtagelse af cellemateriale og udlevering af dna-profiler**

Hvis der som led i en igangværende efterforskning eller strafferetlig procedure ikke er adgang til en dna-profil for en bestemt person, der befinder sig på en anmodet medlemsstats område, yder den anmodede medlemsstat retshjælp ved at udtage og undersøge cellemateriale fra den pågældende og ved at levere den opnåede dna-profil, hvis

- a) den anmodende medlemsstat meddeler, til hvilket formål dette er nødvendigt
- b) den anmodende medlemsstat i overensstemmelse med sin lovgivning fremlægger en undersøgelseskendelse eller erklæring fra den kompetente myndighed, hvoraf det fremgår, at betingelserne for udtagelse og undersøgelse af cellemateriale ville være opfyldt, hvis den pågældende befandt sig på den anmodende medlemsstats område, og
- c) betingelserne for udtagelse og undersøgelse af cellemateriale og for levering af den opnåede dna-profil er opfyldt ifølge den anmodede medlemsstats lovgivning.

## AFDELING 2

**Fingeraftryksoplysninger**

## Artikel 8

**Fingeraftryksoplysninger**

Med henblik på gennemførelsen af denne afgørelse sikrer medlemsstaterne, at referencedata fra databasen for de nationale

elektroniske fingeraftryksidentifikationssystemer, som er oprettet til forebyggelse og efterforskning af strafbare handlinger, er tilgængelige. Referencedata omfatter udelukkende fingeraftryksoplysninger og et referencenummer. Referencedata må ikke indeholde oplysninger, på grundlag af hvilke den registrerede kan identificeres direkte. Referencedata, som ikke er knyttet til en bestemt person (»uidentificerede fingeraftryksoplysninger«) skal kunne genkendes som sådanne.

## Artikel 9

**Elektronisk søgning af fingeraftryksoplysninger**

1. Med henblik på forebyggelse og efterforskning af strafbare handlinger giver medlemsstaterne de andre medlemsstats nationale kontaktpunkter, jf. artikel 11, adgang til referencedataene i de elektroniske fingeraftryksidentifikationssystemer, som de har oprettet med henblik herpå, med ret til at foretage elektronisk søgning heri ved sammenligning af fingeraftryksoplysninger. Søgning må kun foretages i enkelttilfælde og under overholdelse af den anmodende medlemsstats nationale lovgivning.

2. Bekræftelsen af en matching med fingeraftryksoplysninger med referencedata i den medlemsstat, der forvalter databasen, foretages af den anmodende medlemsstats nationale kontaktpunkt ved hjælp af de elektronisk udleverede referencedata, der er nødvendige for en entydig matching.

## Artikel 10

**Levering af yderligere personoplysninger og andre oplysninger**

Hvis det som led i proceduren i artikel 9 konstateres, at fingeraftryksoplysninger stemmer overens, finder den anmodede medlemsstats nationale lovgivning, herunder bestemmelserne om retshjælp, anvendelse på leveringen af yderligere personoplysninger og andre oplysninger vedrørende referencedataene.

## Artikel 11

**Nationalt kontaktpunkt og gennemførelsesforanstaltninger**

1. Med henblik på gennemførelsen af den levering af oplysninger, der er omhandlet i artikel 9, udpeger hver medlemsstat et nationalt kontaktpunkt. Den gældende nationale lovgivning finder anvendelse på de nationale kontaktpunkters beføjelser.

2. De nærmere enkeltheder vedrørende den tekniske gennemførelse af proceduren i artikel 9 fastsættes i gennemførelsesforanstaltningerne, jf. artikel 34.

## AFDELING 3

**Oplysninger i køretøjsregistre**

## Artikel 12

**Elektronisk søgning af oplysninger i køretøjsregistre**

1. Med henblik på forebyggelse og efterforskning af strafbare handlinger og behandling af andre lovovertrædelser, der i den søgende medlemsstat hører under domstolens eller anklagemyndighedens kompetenceområde, og med henblik på opretholdelse af den offentlige orden og sikkerhed giver medlemsstaterne de andre medlemsstats nationale kontaktpunkter, jf. stk. 2, adgang til følgende oplysninger i de nationale køretøjsregistre med ret til at foretage elektronisk søgning heri i enkelttilfælde:

- a) oplysninger vedrørende ejere eller indehavere og
- b) oplysninger vedrørende køretøjer.

Søgningen må kun foretages med et fuldstændigt chassisnummer eller et fuldstændigt registreringsnummer. Søgning må kun foretages under overholdelse af den søgende medlemsstats nationale lovgivning.

2. Med henblik på gennemførelsen af den levering af oplysninger, der er omhandlet i stk. 1, udpeger hver medlemsstat et nationalt kontaktpunkt til indkommende anmodninger. Den gældende nationale lovgivning finder anvendelse på de nationale kontaktpunkters beføjelser. De nærmere enkeltheder vedrørende den tekniske gennemførelse af proceduren fastsættes i gennemførelsesforanstaltningerne, jf. artikel 34.

## KAPITEL 3

**STORE ARRANGEMENTER**

## Artikel 13

**Levering af andre oplysninger end personoplysninger**

Med henblik på forebyggelse af strafbare handlinger og opretholdelse af den offentlige orden og sikkerhed i forbindelse med store arrangementer med en grænseoverskridende dimension, navnlig sportsbegivenheder eller møder i Det Europæiske Råd, leverer medlemsstaterne både efter anmodning og på eget initiativ hinanden andre oplysninger end personoplysninger, der er nødvendige i forbindelse hermed, under overholdelse af den leverende medlemsstats nationale lovgivning.

## Artikel 14

**Levering af personoplysninger**

1. Med henblik på forebyggelse af strafbare handlinger og opretholdelse af den offentlige orden og sikkerhed i forbindelse

med store arrangementer med en grænseoverskridende dimension, navnlig sportsbegivenheder eller møder i Det Europæiske Råd, leverer medlemsstaterne både efter anmodning og på eget initiativ hinanden personoplysninger, hvis endelige domme eller andre forhold lader formode, at de pågældende personer vil begå strafbare handlinger under arrangementet, eller at de udgør en fare for den offentlige orden og sikkerhed, hvis leveringen af disse oplysninger er tilladt til den leverende medlemsstats nationale lovgivning.

2. Personoplysningerne må kun behandles til de formål, der er anført i stk. 1, og i forbindelse med det specifikke arrangement, med henblik på hvilket de er leveret. De leverede oplysninger skal straks slettes, når formålene, jf. stk. 1, er opfyldt eller ikke længere kan opfyldes. De leverede oplysninger skal under alle omstændigheder slettes senest efter et år.

## Artikel 15

**Nationalt kontaktpunkt**

Med henblik på gennemførelsen af den levering af oplysninger, der er omhandlet i artikel 13 og 14, udpeger hver medlemsstat et nationalt kontaktpunkt. Den gældende nationale lovgivning finder anvendelse på de nationale kontaktpunkters beføjelser.

## KAPITEL 4

**FORANSTALTNINGER TIL FOREBYGGELSE AF TERRORFORBRYDELSER**

## Artikel 16

**Levering af oplysninger til forebyggelse af terrorforbrydelser**

1. For at forebygge terrorforbrydelser kan medlemsstaterne i enkelttilfælde, også på eget initiativ, under overholdelse af den nationale lovgivning, levere de i stk. 2 omhandlede personoplysninger og andre oplysninger til de andre medlemsstats kontaktpunkter, jf. stk. 3, hvis dette er nødvendigt, fordi bestemte forhold lader formode, at den pågældende vil begå strafbare handlinger som omhandlet i artikel 1-3 i EU-Rådets rammeafgørelse 2002/475/RIA af 13. juni 2002 om bekæmpelse af terrorisme (<sup>1</sup>).

2. De oplysninger, der skal leveres, omfatter efternavne, fornavne, fødselsdato og fødested samt en beskrivelse af de forhold, der giver anledning til formodningen, jf. stk. 1.

(<sup>1</sup>) EUT L 164 af 22.6.2002, s. 3.

3. Hver medlemsstat udpeger et nationalt kontaktpunkt, der skal varetage udvekslingen af oplysninger med de andre medlemsstats nationale kontaktpunkter. Den gældende nationale lovgivning finder anvendelse på de nationale kontaktpunkters beføjelser.

4. Den leverende medlemsstat kan under overholdelse af den nationale lovgivning fastsætte betingelser for den modtagende medlemsstats brug af disse oplysninger. Den modtagende myndighed skal overholde disse betingelser.

## KAPITEL 5

### ANDRE FORMER FOR SAMARBEJDE

#### Artikel 17

##### Fælles aktioner

1. For at intensivere politisamarbejdet kan de kompetente myndigheder, som medlemsstaterne har udpeget, etablere fælles patruljer og gennemføre andre fælles aktioner med henblik på at opretholde den offentlige orden og sikkerhed og forebygge strafbare handlinger, hvor de udpegede embedsmænd eller andre myndighedspersoner (»embedsmænd«) fra andre medlemsstater deltager i aktioner på en medlemsstats område.

2. Hver medlemsstat kan som værtsmedlemsstat under overholdelse af sin nationale lovgivning og med den udstationerede medlemsstats samtykke give den udstationerede medlemsstats embedsmænd gennemførelsesbeføjelser i forbindelse med fælles aktioner eller, hvis det er muligt i henhold til værtsmedlemsstatens lovgivning, tillade den udstationerede medlemsstats embedsmænd at udøve deres gennemførelsesbeføjelser i overensstemmelse med den udstationerede stats lovgivning. Sådanne gennemførelsesbeføjelser må kun udøves under ledelse af embedsmænd fra værtsmedlemsstaten, som i princippet skal være til stede. Den udstationerede medlemsstats embedsmænd er underlagt værtsmedlemsstatens nationale lovgivning. Værtsmedlemsstaten har ansvaret for deres handlinger.

3. Den udstationerede medlemsstats embedsmænd, der deltager i fælles aktioner, skal følge de instrukser, som værtsmedlemsstatens kompetente myndighed giver.

4. Medlemsstaterne afgiver erklæringer, jf. artikel 33, hvori de fastlægger de praktiske aspekter af samarbejdet.

#### Artikel 18

##### Bistand i forbindelse med forsamlinger af store menneskemængder og alvorlige ulykker

Medlemsstaternes kompetente myndigheder yder under overholdelse af den nationale lovgivning hinanden gensidig bistand i forbindelse med forsamlinger af store menneskemængder og lignende store arrangementer og alvorlige ulykker ved at søge at

forebygge strafbare handlinger og opretholde den offentlige orden og sikkerhed, idet de

- a) tidligst muligt underretter hinanden om sådanne situationer med grænseoverskridende følger og udveksler relevante oplysninger
- b) træffer og koordinerer de politiforanstaltninger, der er nødvendige på deres område i situationer med grænseoverskridende følger
- c) så vidt muligt sender embedsmænd, specialister og rådgivere og stiller udstyr til rådighed efter anmodning fra den medlemsstat, på hvis område situationen forekommer.

#### Artikel 19

##### Brug af våben, ammunition og udstyr

1. En udsendende medlemsstats embedsmænd, der befinder sig på en anden medlemsstats område i forbindelse med en fælles aktion, kan bære deres nationale uniformer der. De kan medtage de våben, den ammunition og det udstyr, som er tilladt ifølge den udstationerede medlemsstats nationale lovgivning. Værtsmedlemsstaten kan forbyde den udstationerede stats embedsmænd at bære bestemte typer våben, ammunition og udstyr.

2. Medlemsstaterne afgiver erklæringer, jf. artikel 33, hvori de opfører våben, ammunition og udstyr, som udelukkende må bruges til lovligt selvforsvar eller forsvar af andre. Den embedsmænd i værtsmedlemsstaten, der har den faktiske ledelse af aktionen, kan i enkelttilfælde under overholdelse af den nationale lovgivning give tilladelse til brug af våben, ammunition og udstyr i andre tilfælde end dem, der er anført i første punktum. Brugen af våben, ammunition og udstyr er underlagt værtsmedlemsstatens lovgivning. De kompetente myndigheder underretter hinanden om tilladelsen til brug af våben, ammunition og udstyr og om betingelserne herfor.

3. Hvis en medlemsstats embedsmænd anvender køretøjer på en anden medlemsstats område i forbindelse med foranstaltninger i henhold til denne afgørelse, er de omfattet af de samme færdselsregler som værtsværtsmedlemsstatens embedsmænd, herunder med hensyn til forkørselsret og særlige rettigheder.

4. Medlemsstaterne afgiver erklæringer, jf. artikel 33, hvori de fastlægger de praktiske aspekter af brugen af våben, ammunition og udstyr.

#### Artikel 20

##### Beskyttelse og bistand

Medlemsstaterne har pligt til at yde de andre medlemsstats embedsmænd, der passerer grænsen, samme beskyttelse og bistand under udøvelsen af de pågældendes tjenstlige opgaver, som de yder deres egne embedsmænd.

## Artikel 21

**Almindelige civilretlige ansvarsregler**

1. Hvis en medlemsstats embedsmænd opererer i en anden medlemsstat, har deres medlemsstat ansvaret for enhver skade, som disse måtte forvolde under deres aktioner, jf. lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område de opererer.
2. Den medlemsstat, på hvis område den i stk. 1 nævnte skade forvoldes, erstatter disse skader på samme måde som skader forvoldt af dens egne embedsmænd.
3. Den medlemsstat, hvis embedsmænd har forvoldt skader på en person på en anden medlemsstats område, skal godtgøre alle de beløb, som sidstnævnte har udbetalt i skadeserstatning til skadelidte eller disses retssuccessorer.
4. Bortset fra det i stk. 3 nævnte tilfælde giver den enkelte medlemsstat i det tilfælde, der er nævnt i stk. 1, afkald på at kræve skadeserstatninger godtgjort af en anden medlemsstat, dog med forbehold af eventuelle rettigheder over for tredje-mand.

## Artikel 22

**Strafferetligt ansvar**

Embedsmænd, der opererer på en anden medlemsstats område i henhold til denne afgørelse, sidestilles med værtsmedlemsstatens embedsmænd med hensyn til strafbare handlinger, der måtte blive begået af eller mod dem, medmindre andet er fastsat i en anden aftale, der er bindende for de pågældende medlemsstater.

## Artikel 23

**Ansættelsesforhold**

Embedsmænd, der opererer på en anden medlemsstats område i henhold til denne afgørelse, er fortsat underlagt de gældende arbejdsretlige regler i deres egen medlemsstat, navnlig de disciplinære regler.

## KAPITEL 6

**ALMINDELIGE BESTEMMELSER OM DATABESKYTTELSE**

## Artikel 24

**Definitioner og anvendelsesområde**

1. I dette kapitel forstås ved:
  - a) »behandling af personoplysninger«: enhver operation eller række af operationer — med eller uden brug af elektroniske midler — som personoplysninger gøres til genstand for,

f.eks. indsamling, registrering, systematisering, lagring, tilpasning eller ændring, udlæsning, søgning, brug, videregivelse ved fremsendelse, formidling eller enhver anden form for overladelse, sammenstilling eller samkøring samt blokering, slettelse eller tilintetgørelse. Behandling ifølge denne afgørelse omfatter også underretning om, hvorvidt der findes et hit

- b) »elektronisk søgning«: den direkte adgang til en elektronisk database i et andet organ på en sådan måde, at resultatet af søgningen fremkommer helt elektronisk
- c) »referenceangivelse«: markering af lagrede personoplysninger, uden at det er hensigten at begrænse den fremtidige behandling af disse oplysninger
- d) »blokering«: markering af lagrede personoplysninger med den hensigt at begrænse den fremtidige behandling af disse oplysninger.

2. For oplysninger, der leveres eller er leveret i henhold til denne afgørelse, gælder følgende bestemmelser, medmindre andet er fastsat i de foregående kapitler.

## Artikel 25

**Databeskyttelsesniveau**

1. Hver medlemsstat garanterer i sin nationale lovgivning et beskyttelsesniveau for behandlingen af personoplysninger, der leveres eller er leveret i henhold til denne afgørelse, som mindst svarer til det, der følger af Europarådets konvention af 28. januar 1981 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger og tillægsprotokollen hertil af 8. november 2001, og tager i den forbindelse hensyn til anbefaling R(87) 15 af 17. september 1987 fra Europarådets Ministerkomité til medlemsstaterne om anvendelsen af personoplysninger i politisektoren, også når oplysningerne ikke behandles elektronisk.

2. Levering af personoplysninger som omhandlet i denne afgørelse må ikke ske, før bestemmelserne i dette kapitel er gennemført i den nationale lovgivning på de berørte medlemsstats område. Rådet afgør med enstemmighed, om betingelserne er opfyldt.

3. Stk. 2 finder ikke anvendelse på de medlemsstater, hvor levering af personoplysninger som fastsat i denne afgørelse, allerede er påbegyndt i henhold til aftalen af 27. maj 2005 mellem Kongeriget Belgien, Forbundsrepublikken Tyskland, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene og Republikken Østrig om intensivering af det grænseoverskridende samarbejde, navnlig om bekæmpelse af terrorisme, grænseoverskridende kriminalitet og ulovlig migration (Prüm-aftalen).

## Artikel 26

**Formål**

1. Den modtagende medlemsstat må kun behandle personoplysningerne til de formål, hvortil oplysningerne er leveret i henhold til denne afgørelse. Behandling til andre formål er kun tilladt efter forudgående samtykke fra den medlemsstat, der forvalter databasen, og kun under overholdelse af den modtagende medlemsstats nationale lovgivning. Samtykke kan gives, hvis behandling til sådanne andre formål er tilladt i henhold til den nationale lovgivning i den medlemsstat, der forvalter databasen.

2. Den modtagende medlemsstat må kun behandle de oplysninger, der er leveret i henhold til artikel 3, 4 og 9, med henblik på

- a) at fastslå, om de sammenlignede dna-profiler eller fingeraftryksoplysninger stemmer overens
- b) at udarbejde og indgive en politi- eller retsanmodning om retshjælp i overensstemmelse med den nationale lovgivning, hvis disse oplysninger stemmer overens
- c) at foretage registrering som omhandlet i artikel 30.

Den medlemsstat, der forvalter databasen, må kun behandle de oplysninger, den har fået leveret i henhold til artikel 3, 4 og 9, hvis dette er nødvendigt for at foretage en sammenligning, en elektronisk besvarelse af søgningen eller en registrering som omhandlet i artikel 30. Når oplysningerne er sammenlignet, eller søgningen er besvaret elektronisk, skal de leverede oplysninger straks slettes, medmindre der er behov for yderligere behandling til de formål, der er anført i første afsnit, nr. 2 og 3.

3. Oplysninger, der er leveret i henhold til artikel 12, må kun bruges af den medlemsstat, der forvalter databasen, hvis dette er nødvendigt for at foretage en elektronisk besvarelse af søgningen eller en registrering som omhandlet i artikel 30. Når søgningen er besvaret elektronisk, skal de leverede oplysninger straks slettes, medmindre der er behov for yderligere behandling med henblik på registrering som omhandlet i artikel 30. Den modtagende medlemsstat må kun anvende de oplysninger, der er fundet ved søgningen, til den procedure, på grundlag af hvilken søgningen er foretaget.

## Artikel 27

**Kompetente myndigheder**

De leverede personoplysninger må kun behandles af myndigheder, organer og domstole, der har beføjelse til at udføre en opgave med henblik på de formål, der er nævnt i artikel 26. Navnlig må de leverede oplysninger først videresendes til andre organer efter forudgående samtykke fra den leverende medlemsstat og under overholdelse af den modtagende medlemsstats lovgivning.

## Artikel 28

**Oplysningernes rigtighed, aktualitet og lagringstid**

1. Medlemsstaterne har pligt til at sikre personoplysningers rigtighed og aktualitet. Hvis det viser sig, efter meddelelse fra den registrerede eller på anden vis, at der er leveret urigtige oplysninger eller oplysninger, der ikke skulle have været leveret, skal dette straks meddeles de(n) modtagende medlemsstat(er). De(n) har pligt til at rette eller slette oplysningerne. Desuden skal leverede personoplysninger rettes, hvis det viser sig, at de er urigtige. Hvis den modtagende myndighed har grund til at antage, at de leverede oplysninger er urigtige eller bør slettes, underretter det straks den leverende myndighed herom.

2. Oplysninger, hvis rigtighed den registrerede anfægter, og hvis rigtighed eller urigtighed ikke kan fastslås, skal under overholdelse af medlemsstaternes nationale lovgivning forsynes med en påtegning efter anmodning fra den registrerede. Hvis der er foretaget en påtegning, kan denne under overholdelse af medlemsstaternes nationale lovgivning kun fjernes med den registreredes samtykke eller på grundlag af en afgørelse truffet af den kompetente domstol eller det kompetente uafhængige databeskyttelsesorgan.

3. Leverede personoplysninger slettes, hvis de ikke skulle have været leveret eller modtaget. Retmæssigt leverede og modtagne oplysninger slettes,

- a) hvis de ikke eller ikke længere er nødvendige til det formål, hvortil de er leveret; hvis personoplysninger leveres uden anmodning, skal det modtagende organ straks kontrollere, om de er nødvendige til de formål, hvortil de er leveret
- b) efter udløbet af den maksimumsperiode for opbevaring af oplysningerne, som er fastsat i den leverende medlemsstats nationale lovgivning, hvis det leverende organ har oplyst det modtagende organ om denne maksimumsperiode ved levering.

I stedet for at blive slettet blokeres oplysningerne under overholdelse af den nationale lovgivning, hvis der er grund til at antage, at sletning vil skade den registreredes interesser. Blokerede oplysninger må kun leveres eller bruges til det formål, af hensyn til hvilket sletning er undladt.

## Artikel 29

**Tekniske og organisatoriske foranstaltninger med henblik på databeskyttelse og datasikkerhed**

1. Det leverende og det modtagende organ har pligt til effektivt at beskytte personoplysninger mod hændelig eller uautoriseret tilintetgørelse, hændeligt tab, uautoriseret adgang, uautoriseret eller hændelig ændring og uautoriseret videregivelse.

2. Enkelthederne i den tekniske udformning af den elektroniske søgeprocedure fastsættes i gennemførelsesforanstaltningerne, jf. artikel 34, der sikrer,

- a) at der træffes foranstaltninger til ved hjælp af den mest avancerede teknik at garantere databeskyttelse og datasikkerhed, især oplysningernes fortrolighed og integritet

- b) at der anvendes anerkendte krypterings- og autoriseringsprocedurer, når de kompetente organer benytter almindeligt tilgængelige net, og
- c) at det i overensstemmelse med artikel 30, stk. 2, 4 og 5, kan kontrolleres, om søgninger er tilladt.

#### Artikel 30

### Logning og registrering; særlige forskrifter vedrørende elektronisk og ikke-elektronisk levering

1. Hver medlemsstat sikrer, at enhver ikke-elektronisk levering og enhver ikke-elektronisk modtagelse af personoplysninger i det organ, der forvalter databasen, og i det modtagende organ, logges med henblik på at kontrollere, om leveringen er tilladt. Logningen omfatter følgende oplysninger:

- a) grunden til leveringen
- b) de leverede oplysninger
- c) datoen for leveringen og
- d) navnet eller referencenummeret på det modtagende organ og det organ, der forvalter databasen.

2. For elektronisk søgning af oplysninger i henhold til artikel 3, 9 og 12 eller elektronisk sammenligning i henhold til artikel 4 gælder følgende:

- a) Elektronisk søgning eller sammenligning må kun foretages af særligt bemyndigede embedsmænd fra de nationale kontaktpunkter. Efter anmodning forelægges listen over embedsmænd, der er bemyndigede til at foretage elektronisk søgning eller sammenligning, for de tilsynsførende myndigheder, der er nævnt i stk. 5, og for de andre medlemsstater.

b) Hver medlemsstat sikrer, at enhver levering og modtagelse af personoplysninger i det organ, der forvalter databasen, og i det modtagende organ registreres, herunder meddelelse om, hvorvidt der er fundet et hit. Registreringen omfatter følgende oplysninger:

- i) de leverede oplysninger
- ii) datoen og det nøjagtige tidspunkt for leveringen og
- iii) navnet eller referencenummeret på det modtagende organ og det organ, der forvalter databasen.

Det modtagende organ registrerer desuden grunden til søgningen eller leveringen og referencen på den embedsmand, der har foretaget søgningen, og den embedsmand, der har givet ordre til søgningen eller leveringen.

3. Det registrerende organ meddeler efter anmodning de registrerede oplysninger til den pågældende medlemsstats kompetente databeskyttelsesmyndigheder senest fire uger efter modtagelsen af anmodningen. Registrerede oplysninger må kun bruges til følgende formål:

- a) kontrol af databeskyttelsen
- b) garanti af datasikkerheden.

4. De registrerede oplysninger skal med passende midler beskyttes mod uretmæssig brug og andre former for misbrug og opbevares i to år. Efter opbevaringsperiodens udløb skal de registrerede oplysninger straks slettes.

5. Den juridiske kontrol af leveringen eller modtagelsen af personoplysninger ligger hos de respektive medlemsstaters uafhængige databeskyttelsesmyndigheder. Under overholdelse af den nationale lovgivning kan enhver anmode disse myndigheder om at kontrollere, om behandlingen af oplysninger om den pågældende er retmæssig. Disse myndigheder og de organer, der er ansvarlige for registrering, skal også uden anmodning foretage stikprøvekontrol af leveringernes retmæssighed på grundlag af de sagsakter, der ligger til grund herfor.

Resultaterne af denne kontrol opbevares af de uafhængige databeskyttelsesmyndigheder i 18 måneder. Efter denne periodes udløb skal de straks slettes. Hver databeskyttelsesmyndighed kan anmodes af en anden medlemsstats uafhængige databeskyttelsesmyndighed om at udøve sine beføjelser under overholdelse af den nationale lovgivning. Medlemsstaternes uafhængige databeskyttelsesmyndigheder gennemfører det samarbejde, der er nødvendigt for deres kontrolopgaver, navnlig gennem udveksling af relevante oplysninger.

#### Artikel 31

### Den registreredes rettigheder og skadeserstatning

1. Efter anmodning ifølge den nationale lovgivning, skal den registrerede, efter at have godtgjort sin identitet, under overholdelse af den nationale lovgivning informeres om de oplysninger om den pågældende, der er behandlet, og om deres oprindelse, modtageren eller modtagerkategorierne, formålet med behandlingen og retsgrundlaget herfor, og dette skal ske uden urimelige omkostninger, i en almindeligt forståelig form og uden uacceptabel forsinkelse. Desuden har den registrerede ret til at få rettet urigtige oplysninger og til at få slettet uretmæssigt behandlede oplysninger. Medlemsstaterne sikrer endvidere, at den registrerede i tilfælde af krænkelse af dennes ret til databeskyttelse faktisk kan indgive en klage til en uafhængig domstol, jf. artikel 6, stk. 1, i den europæiske menneskerettighedskonvention, eller en uafhængig tilsynsmyndighed, jf. artikel 28 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger<sup>(1)</sup>, og at den pågældende har mulighed for at gøre sin ret til skadeserstatning eller anden form for erstatning gældende. De nærmere enkeltheder vedrørende proceduren for gennemførelsen af disse rettigheder og grundene til begrænsning af retten til indsigt fastsættes i de relevante nationale retsfor skrifter i den medlemsstat, hvor den registrerede gør sin ret gældende.

<sup>(1)</sup> EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

2. Når den ene medlemsstats organ har leveret personoplysninger i henhold til denne afgørelse, kan den anden medlemsstats modtagende organ ikke unddrage sig sit ansvar over for skadelidte i henhold til national lovgivning med den begrundelse, at de leverede oplysninger var urigtige. Hvis det modtagende organ yder erstatning for en skade, der skyldes brug af urigtige videregivne oplysninger, godtgør det leverende organ det modtagende organ hele det udbetalte erstatningsbeløb.

#### Artikel 32

### Oplysninger efter anmodning fra medlemsstaterne

Den modtagende medlemsstat underretter den leverende medlemsstat om behandlingen af de leverede oplysninger og resultatet heraf.

#### KAPITEL 7

### GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

#### Artikel 33

### Erklæringer

1. Med henblik på gennemførelsen af denne afgørelse afgiver hver medlemsstat erklæringer til Generalsekretariatet for Rådet, når den meddeler teksten til de retsfor skrifter, som de udsteder for at gennemføre de forpligtelser, der følger af denne afgørelse, i national ret, jf. artikel 37, stk. 2.

2. Erklæringer, der er afgivet i henhold til stk. 1, kan til enhver tid ændres ved hjælp af en erklæring til Generalsekretariatet for Rådet. Generalsekretariatet for Rådet fremsender alle modtagne erklæringer til medlemsstaterne og Kommissionen.

#### Artikel 34

### Gennemførelsesforanstaltninger

Rådet vedtager de foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre denne afgørelse på unionsplan, jf. proceduren i EU-traktatens artikel 34, stk. 2, litra c), andet punktum.

#### Artikel 35

### Udgifter

Hver medlemsstat dækker de operationelle udgifter i forbindelse med sine organers gennemførelse af denne afgørelse. I særlige tilfælde kan de berørte medlemsstater aftale andet.

#### Artikel 36

### Forbindelsen med andre instrumenter

1. Medlemsstaterne kan fortsat anvende bilaterale eller multilaterale aftaler eller ordninger, der vedrører denne afgørelses anvendelsesområde, og som er i kraft på datoen for dens vedtagelse, for så vidt sådanne aftaler eller ordninger giver mulighed for at udvide eller udbygge denne afgørelses mål. For de berørte medlemsstater finder de relevante bestemmelser i denne afgørelse anvendelse i stedet for de bestemmelser om denne afgørelses anvendelsesområde, der findes i Prüm-aftalen. Enhver artikel eller del af en artikel i Prüm-aftalen, for hvilken der ikke anvendes nogen bestemmelse i denne afgørelse i stedet for Prüm-aftalen, skal fortsat gælde mellem de kontraherende parter i Prüm-aftalen.

2. Medlemsstaterne kan indgå bilaterale eller multilaterale aftaler eller ordninger, der vedrører anvendelsesområdet for denne afgørelse, eller sætte dem i kraft efter denne afgørelses ikrafttræden, for så vidt sådanne aftaler eller ordninger giver mulighed for at udvide eller udbygge denne afgørelses mål.

3. De aftaler og ordninger, der er nævnt i stk. 1 og 2, må ikke berøre forbindelserne med de medlemsstater, der ikke er parter i dem.

4. Medlemsstaterne underretter Rådet og Kommissionen senest [... år] efter denne afgørelses virkning om, hvilke eksisterende aftaler eller ordninger som omhandlet i stk. 1 de fortsat ønsker at anvende.

5. Medlemsstaterne underretter også Rådet og Kommissionen om eventuelle nye aftaler eller ordninger som omhandlet i stk. 2 senest tre måneder efter deres undertegnelse eller for så vidt angår instrumenter, der allerede er blevet undertegnet, inden denne afgørelse blev vedtaget, senest tre måneder efter deres ikrafttræden.

6. Intet i denne afgørelse berører bilaterale eller multilaterale aftaler eller ordninger mellem medlemsstater og tredjelande.

#### Artikel 37

### Gennemførelse

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme bestemmelserne i denne afgørelse senest [... år] efter afgørelsens virkning.

2. Medlemsstaterne meddeler Generalsekretariatet for Rådet og Kommissionen teksten til de retsfor skrifter, som de udsteder for at gennemføre de forpligtelser, der følger af denne afgørelse, i national ret. I forbindelse hermed kan hver medlemsstat tilkendegive, at den straks vil anvende denne afgørelse i sine forbindelser med de medlemsstater, der har afgivet samme meddelelse.

3. På baggrund af disse og andre oplysninger, som medlemsstaterne har stillet til rådighed efter anmodning, forelægger Kommissionen [senest tre år efter denne afgørelses virkning] Rådet en rapport om gennemførelsen af denne afgørelse samt forslag til eventuelle yderligere foranstaltninger.

Artikel 38

**Anvendelse**

Denne afgørelse har virkning [... dage] efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i, den

På Rådets vegne

Formand

---



## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS  
INSTITUTIONER OG ORGANER

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

27. marts 2007

(2007/C 71/14)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs	
USD	amerikanske dollar	1,3347	RON rumænske lei	3,3618
JPY	japanske yen	157,91	SKK slovakiske koruna	33,591
DKK	danske kroner	7,4504	TRY tyrkiske lira	1,8538
GBP	pund sterling	0,67900	AUD australske dollar	1,6490
SEK	svenske kroner	9,3182	CAD canadiske dollar	1,5429
CHF	schweiziske franc	1,6211	HKD hongkongske dollar	10,4288
ISK	islandske kroner	88,28	NZD newzealandske dollar	1,8579
NOK	norske kroner	8,1270	SGD singaporeanske dollar	2,0242
BGN	bulgarske lev	1,9558	KRW sydkoreanske won	1 255,62
CYP	cypriotiske pund	0,5805	ZAR sydafrikanske rand	9,6829
CZK	tjekkiske koruna	27,986	CNY kinesiske renminbi yuan	10,3218
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK kroatisk kuna	7,3765
HUF	ungarske forint	247,56	IDR indonesiske rupiah	12 173,13
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR malaysiske ringgit	4,6054
LVL	lettiske lats	0,7097	PHP filippinske pesos	64,079
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB russiske rubler	34,6960
PLN	polske zloty	3,8705	THB thailandske bath	43,200

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 71/15)

Sag nr.	XT 8/07
Medlemsstat	Østrig
Region	Kärnten
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Richtlinie Forschung, Technologieentwicklung und Innovation (FTI)
Retsgrundlag	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz in der Fassung LGBl 59/2006 Allgemeine Geschäftsbedingungen des KWF (AGB)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 8,3 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-7
Gennemførelsestidspunkt	18.1.2007
Varighed	30.6.2008
Formål	Generel uddannelse Særlig uddannelse
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til uddannelsesstøtte
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Kärntner Wirtschaftsförderung Fonds Heuplatz 2 A-9020 Klagenfurt
Sag nr.	XT 9/07
Medlemsstat	Østrig
Region	Kärnten
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Richtlinie Unternehmens- und Projektentwicklung
Retsgrundlag	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz in der Fassung LGBl 59/2006 Allgemeine Geschäftsbedingungen des KWF (AGB)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 3,17 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: —

Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-7
Gennemførelsestidspunkt	18.1.2007
Varighed	30.6.2008
Formål	Generel uddannelse Særlig uddannelse
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til uddannelsesstøtte
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Kärntner Wirtschaftsförderungs Fonds Heuplatz 2 A-9020 Klagenfurt
Sag nr.	XT 17/07
Medlemsstat	Østrig
Region	Steiermark
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Basierend auf dem Punkt 5.2 der Richtlinie für die Steirische Wirtschaftsförderung (eingereicht zur Notifizierung bei der EK am 29.8.2006; N 572/06): — Aktionsprogramm Qualifizierung von Fach-, Schlüssel- und Führungskräften in kleinsten, kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) — Aktionsprogramm Qualifizierung in Netzwerken — Aktionsprogramm Triality
Retsgrundlag	Steiermärkisches Wirtschaftsförderungsgesetz LGBL. Nr. 14/2002 in der geltenden Fassung: Allgemeine Rahmenrichtlinie für die Gewährung von Förderungen nach dem Steiermärkischen Wirtschaftsförderungsgesetz (Beschluss der Steiermärkischen Landesregierung vom 15.5.2000, GZ LBDWIP 13 Fo 7-00/46 Richtlinie für die Steirische Wirtschaftsförderung (eingereicht zur Notifizierung bei der EK am 29.8.2006; N 572/06)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 8 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-7
Gennemførelsestidspunkt	31.1.2007
Varighed	30.6.2008
Formål	Generel uddannelse, særlig uddannelse
Økonomisk sektor	Landbrug, anden fremstillingsvirksomhed — Alle tjenester, transporttjenester, finansielle tjenester, andre tjenester
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Steirische Wirtschaftsförderungsges.m.b.H. Nikolaiplatz 2 A-8020 Graz annemarie.goetschl@sfg.at erich.steiner@sfg.at (34-316) 70 93-114 bzw. DW 115

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 71/16)

Sag nr.	XS 4/07
Medlemsstat	Polen
Region	Terytorium całego kraju
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Wsparcie dla przedsiębiorstw dokonujących nowych inwestycji (SPO WKP 2.2.1)
Retsgrundlag	Rozdział 3a rozporządzenia Ministra Gospodarki i pracy z dnia 27 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Sektorowego Programu Operacyjnego — Wzrost konkurencyjności przedsiębiorstw (Dz.U. z 2004 r., nr 195, poz. 2010 z 7 września 2004 r. z późn. zm.) Ustawa z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. nr 109, poz. 1158 z późn. zm.)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 174,8 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	15.11.2006
Varighed	30.6.2008
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Prezes Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 PL-00-834 Warszawa
Sag nr.	XS 7/07
Medlemsstat	Italien
Region	Toscana
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Piano regionale dello sviluppo economico — Azione C «Sostegno dello sviluppo precompetitivo delle pmi industriali»
Retsgrundlag	Deliberazione C. R. n. 64 del 22.6.2004 Deliberazione C. R. n. 137 del 21.12.2005 Decreto n. 5273 del 27.10.2006
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 25 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5

Gennemførelsestidspunkt	1.12.2006
Varighed	30.6.2007
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle former for fremstillingsvirksomhed, andre tjenester
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Regione Toscana Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze

Sag nr.	XS 10/07
Medlemsstat	Italien
Region	Regione Liguria
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Agevolazioni per investimenti per l'innovazione tecnologica e per la tutela ambientale
Retsgrundlag	Deliberazione della Giunta regionale n. 1632 del 2.12.2006, concernente la modifica del Regolamento per la concessione delle agevolazioni previste dall'art. 11 della legge 27.10.1994, n. 598
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 0,6 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	2.1.2007
Varighed	30.6.2008
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Regione Liguria Assessorato allo Sviluppo economico, Industria, Commercio, Commercio equo e solidale, Artigianato Dipartimento Sviluppo Economico e Politiche dell'Occupazione Via Fieschi 15 I-16121 Genova

Sag nr.	XS 16/07
Medlemsstat	Østrig
Region	NUTS II Region Steiermark
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Innovationsprogramm des Landes Steiermark für die Tourismuswirtschaft 2007-2013
Retsgrundlag	Steiermärkisches Tourismusgesetz 1992 i.d.F. vom 19.11.2002 sowie Richtlinie „Innovationsprogramm des Landes Steiermark für die Tourismuswirtschaft 2007-2013“ (RSB vom 6.11.2006, GZ: FA12A-48.1.1.2006-2)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 1,8 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: —

Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	1.1.2007
Varighed	30.6.2008
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Amt der Steiermärkischen Landesregierung, Fachabteilung 12A gewerbliche Tourismus- und Innovationsförderung Radetzkystraße 3 A-8010 Graz

Sag nr.	XS 18/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Castilla y León
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Subvenciones para la adquisición de maquinaria para valorización energética de biomasa forestal
Retsgrundlag	Orden MAM/1861/2006, de 20 de noviembre, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de subvenciones para la adquisición de maquinaria para la valorización energética de biomasa forestal. Orden MAM/1886/2006, de 22 de noviembre, por la que se convocan subvenciones para la adquisición de maquinaria para valorización energética de biomasa forestal (código reay med 012).
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 0,5 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	22.11.2006
Varighed	31.12.2007
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	anden fremstillingsvirksomhed (Skovbrug)
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Consejería de Medio Ambiente C/ Rigoberto Cortejoso, 14 E-47014 Valladolid

Sag nr.	XS 20/07
Medlemsstat	Italien
Region	Regione Veneto
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione — Legge 28.11.1965, n. 1329
Retsgrundlag	Deliberazione della Giunta Regionale n. 4347 del 28.12.2006
Foranstaltningstype	Støtteprogram

Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 4 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, artikel 5 og artikel 6
Gennemførelsestidspunkt	1.1.2007
Varighed	30.6.2008
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Regione Veneto Assessorato alle Politiche dell'economia, dello sviluppo, della ricerca e dell'innovazione, delle politiche istituzionali — Direzione Industria Corso del Popolo, 14 I-30172 Venezia-Mestre Tel. (39-041) 279 58 10 — Fax (39-041) 279 58 08 e-mail: dir.industria@regione.veneto.it

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 71/17)

Sag nr.	XS 189/06
Medlemsstat	Danmark
Region	NUTSIII-Kode: 007, Bornholm
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Bornholms Erhvervsfond
Retsgrundlag	Aktstykke 155 fra Handelsministeriet af 17/12 1971, godkendt 12/1 1972 Aktstykke 365 fra Industriministeriet af 15/6 1993, godkendt 23/6 1993
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 0,0398 millioner EUR; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	1.1.2007
Varighed	—
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Bornholms Erhvervsfond Ullasvej 15 DK-3700 Rønne (45) 56 95 73 00 info@bect.dk <a href="http://www.bornholm.biz/raadgivning/bornholms_erhvervsfond.html">http://www.bornholm.biz/raadgivning/bornholms_erhvervsfond.html</a>
Sag nr.	XS 67/07
Medlemsstat	Den Tjekkiske Republik
Region	Česká republika
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Príspevek na poradenské služby poskytnuté v souvislosti se získáním certifikátu podle norem EN ISO 9001:2000 nebo EN ISO 14001:2004 nebo zavedení systému environmentálního managementu v souladu s požadavky Programu EMAS – program CERTIFIKACE
Retsgrundlag	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 7,64 millioner EUR; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	1.3.2007



Varighed	31.12.2007
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Českomoravská záruční a rozvojová banka, a.s. Jeruzalémská 4 CZ-110 00 Praha 1
Sag nr.	XS 68/07
Medlemsstat	Den Tjekkiske Republik
Region	Česká republika
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Dotace na designérské poradenské služby a na poradenské služby na vytvoření autorského díla externích konzultantů v programu DESIGN
Retsgrundlag	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 0,36 millioner EUR; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	2.1.2007
Varighed	31.12.2007
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Sag nr.	XS 69/07
Medlemsstat	Den Tjekkiske Republik
Region	Česká republika
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Dotace na marketingové informace, marketingové propagační materiály a na účast na výstavách a veletrzích v zahraničí v programu ALIANCE
Retsgrundlag	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 0,36 millioner EUR; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	2.1.2007

Varighed	31.12.2007
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Sag nr.	XS 70/07
Medlemsstat	Den Tjekkiske Republik
Region	Česká republika
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Príspevek formou dotace na účasť malých a stredných podnikateľů v České republice při přípravě projektů do 7. rámcového programu EU výzkumu, technického rozvoje a demonstrací
Retsgrundlag	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 0,182 millioner EUR; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	2.1.2007
Varighed	15.12.2007
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Sag nr.	XS 80/07
Medlemsstat	Ungarn
Region	Nyugat-Dunántúl
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Zalaegerszeg vállalkozásfejlesztési és befektetés-támogató programja
Retsgrundlag	Zalaegerszeg Megyei Jogú Város Közgyűlése 4/2007. (II.09.) sz. önkormányzati rendelete Zalaegerszeg vállalkozásfejlesztési és befektetés-támogató programjáról
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 0,8 millioner HUF; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	9.2.2007

Varighed	30.6.2008
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Zalaegerszeg Megyei Jogú Város Önkormányzata Kossuth u. 17-19. H-8900 Zalaegerszeg

**Kortfattede oplysninger fra medlemsstaterne om statsstøtte, som tildeles i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EF) nr. 1/2004 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion, forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter**

(2007/C 71/18)

**Støttenummer:** XA 101/06

**Medlemsstat:** Nederlandene

**Region:** Provincie Limburg

**Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Stichting Administratiekantoor Aandelen KnowHouse.

**Retsgrundlag:**

Algemene subsidieverordening 2004

Nadere subsidieregels ontwikkeling landelijk gebied

**Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb:** Engangsbidrag fra provinsen på 191 000 EUR. Forskud på op til højst 80 % kan ydes. Den endelige afregning finder sted senest i 2007.

**Maksimal støtteintensitet:** De samlede udgifter er budgetteret til 382 000 EUR. Heraf udgør støttebeløbet 191 000 EUR. Dette beløb er lavere end den tilladte støtte på 100 000 EUR eller 50 % af de støtteberettigede omkostninger, hvis dette beløb er større, pr. treårsperiode for hver støttemodtager. I forbindelse med konsulenttjenester, udgifter til tjenesteydelser, der ikke er regelmæssige og ikke vedrører virksomhedens normale driftsudgifter, såsom løbende skatterådgivning, regelmæssig juridisk rådgivning eller reklame. Dette er i overensstemmelse med artikel 14, stk. 1, stk. 2, litra c), og stk. 3, i forordning (EF) nr. 1/ 2004.

Som forskud på den nye fritagelsesforordning for landbrug kan 100 % af støtten ydes til konsulenttjenester, som leveres af tredjemand, og til udgifter til tjenesteydelser, der hverken er varige eller regelmæssige eller vedrører virksomhedens normale driftsudgifter. Støtten tildeles gennem KnowHouse B.V. til producenten i form af subsidierede tjenesteydelser og opfylder således kravet om, at støtten ikke må tage form af direkte pengeudbetaling til producenten.

**Iværksættelsestidspunkt:** Beslutningen om støtteudbetaling udsendes senest fire uger efter modtagelsen af bekræftelse på, at EU har modtaget denne meddelelse.

**Ordningens eller den individuelle støttes varighed:** Fra november 2006 til og med den 1. december 2009 afregnes tidligere, men projekterne kan løbe indtil den 1. december 2009).

**Støttens formål:** Støtten gælder besvarelse af faglige spørgsmål og bistand til udviklingsprojekter, som er nødvendige for en innovationsproces, desuden besvares samfundsrelevante spørgsmål.

Støttens målgruppe er alle landbrugsbedrifter og landbrugsorganisationer, der påbegynder et innovationsprojekt, hvis økono-

miske virkning især har betydning for Limburg. Alle delprojekter, der tager sigte på produktionsforøgelse er udelukket. Ifølge artikel 14, stk. 2, litra c, er denne rådgivning til landbrugsbedrifterne en tjenesteydelse, der hverken er varig eller regelmæssig eller vedrører virksomhedernes normale driftsudgifter.

**Berørt(e) sektor(er):** Støtten gælder små og mellemstore landbrugsbedrifter, der beskæftiger sig med primærproduktion af landbrugsprodukter.

**Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:**

Provincie Limburg  
Limburglaan 10  
Postbus 5700  
6202 MA Maastricht  
Nederland

**Internetadresse:** [www.limburg.nl](http://www.limburg.nl)

**Sag nr.:** XA 114/06

**Medlemsstat:** Polen

**Region:** Województwo śląskie

**Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Rolnicza Spółdzielnia Produkcyjna w Raciborzu

**Retsgrundlag:** Ustawa dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz.U. nr 62, poz. 627, z późniejszymi zmianami) — art. 405, art. 406 pkt 7 i 9, art. 409

**Forventede årlige udgifter til ordningen:** Støtten ydes i form af lån på lempelige vilkår med et maksimumbeløb på 53 016 PLN. Lånet ydes indtil den 15. december 2006 og skal betales tilbage i perioden januar 2008-oktober 2013. Støtten bruttoværdi (bruttosubventionsækvivalent) er på 4 812,6 PLN.

**Maksimal støtteintensitet:** Den maksimale støtteintensitet er på 6,35 %.

**Gennemførelsesdato:** Støtteordningen gennemføres, når Kommissionen har bekræftet modtagelsen af disse kortfattede oplysninger og fremsendt en godkendelse og et identifikationsnummer.

**Ordningens eller den individuelle støttes varighed:** Støtteordningen forventes at vare fra november 2006 til oktober 2013.

**Målet med støtten:** Formålet med ordningen er at modernisere opvarmningen af tre bygninger (svinestien, værkstedet og kontoret) på landbrugskollektivet i Racibórz:

- a) modernisering af varmekilden — det nuværende fastbrændselsfy, der forsyner de tre bygninger, fjernes og der installeres et lavemissionskulfyr i svinestien og i værkstedet og et gasfy i kontorbygningen
- b) modernisering af centralvarmesystemets rør og varmeelement i værkstedet og kontorbygningen.

Støtten ydes i henhold til artikel 4 i forordning (EF) nr. 1/2004 til investering i forbindelse med modernisering af landbrugskollektivets centralvarmefyr og varmtvandskredsløb. De støtteberettigede udgifter omfatter udgifter i forbindelse med moderniseringen af fyret og centralvarmeinstallationerne.

**Berørt(e) sektor(er):** Støtten udbetales til en landbrugsproducent, der er producerer korn og opdrætter svin.

**Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:** Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach, ul. Plebiscytowa 19, PL-40-035 Katowice.

**Websted:** www.wfosigw.katowice.pl

**Andre oplysninger:** Den maksimale støtte (bruttostøtteintensitet) er beregnet i overensstemmelse med definitionen i artikel 2, stk. 5, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1/2004 af 23. december 2003 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion, forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter. Støttebeløbet udgør således en procentdel af de støtteberettigede omkostninger.

Bruttosubventionsækvivalenten inden for rammerne af de lån på lempelige vilkår, der ydes, er beregnet i overensstemmelse med det polske ministerråds dekret af 11. august 2004 om metoden for beregning af værdien af forskellige former for statsstøtte (Polens officielle tidende nr. 194, punkt 1983). Bruttosubventionsækvivalenten er på 4 812,6 PLN.

De støtteberettigede omkostninger er på 75 738 PLN.

Den maksimale støtteintensitet er på 4 812,6/75 738 PLN = 6,35 %.

**Sag nr.:** XA 5/07

**Medlemsstat:** Frankrig

**Region:** Département de la Vendée

**Støtteordningens betegnelse:** Støtte til miljøinvesteringer på landbrugsbedrifter (oliepresser).

**Retsgrundlag:**

- artikel 4, stk. 3, litra d), i Kommissionens forordning (EF) nr. 1/2004
- Articles L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales
- Convention-cadre entre le Département de la Vendée et l'État du 24 octobre 2006

**Forventede årlige udgifter til ordningen:** 45 000 EUR

**Maksimal støtteintensitet:** 30 %, dog højst 15 000 EUR pr. oliepresse.

**Gennemførelsesdato:** Så snart Kommissionens modtagelseskvittering er modtaget.

**Ordningens varighed:** Fem år fra Kommissionens modtagelseskvittering.

**Støttens formål:** Støtte til anskaffelse i 2006 og 2007 af oliepresser, der kan bidrage til, at ren vegetabilsk olie kan anvendes i stedet for dieselolie.

Støtten skal ydes til følgende modtagere:

- sammenslutninger af landbrugere
- kooperativer af brugere af landbrugsmateriel (CUMA).

Det er en forudsætning, at modtagernes bedrifter er økonomisk bæredygtige.

Tilskuddet vil i første omgang blive fastlagt på grundlag af de forventede udgifter på det tidspunkt, hvor ansøgningen indgives.

Den faktiske støtte vil blive fastsat på basis af betalte fakturaer. Departementets tjenestegrene vil kunne gennemføre dokumentkontrol og kontrol på stedet.

Hvis de faktiske anskaffelsesudgifter er lavere end de forventede udgifter, der blev angivet i ansøgningen til den relevante myndighed, vil støtten blive nedsat til de faktisk afholdte udgifter. Det fastsatte tilskud vil under ingen omstændigheder kunne forhøjes.

Modtageren af tilskuddet forpligter sig til at anvende tilskuddet fra departementet fra tidspunktet for meddelelsen om støttebeslutningen, og hvert år i en periode på tre år at tilsende departementet en teknisk rapport om anvendelsen af oliepressen.

Støttebeslutningen skal ligge forud for gennemførelsen af foranstaltningen. I modsat fald vil ansøgningen om støtte ikke blive taget i betragtning.

Tilskuddet fra departementet vil blive annulleret fuldgældigt af departementets myndigheder, hvis en advarselsskrivelse ikke besvares, og øjeblikkelig tilbagebetaling vil kunne kræves, hvis modtageren ikke fremlægger de ønskede dokumenter. Hvis arten af eller formålet med udgifterne ikke opfylder kriterierne for støttetildeling, vil departementet kunne forlange, at tilskuddet tilbagebetales.

Enhver beslutning om støttetildeling annulleres, hvis det pågældende materiel ikke er anskaffet senest to år efter meddelelsen af beslutningen. Tilskuddet vil så automatisk blive annulleret.

Undtagelsesvis og efter aftale med departementets myndigheder vil perioden for anskaffelse af materiel kunne forlænges med højst et år, hvis forsinkelsen ikke kan tilskrives modtageren, og hvis en anmodning om forlængelse af fristen, der er vedlagt relevante dokumenter, indgives senest to måneder før datoen for udløbet af den oprindelige gyldighedsperiode for tilskuddet.

**Berørte sektorer:** Alle polyvalente landbrugsbedrifter, der er repræsenteret i følgende strukturer:

- sammenslutninger af landbrugere
- kooperativer af brugere af landbrugsmateriel (CUMA).

**Den ansvarlige myndigheds navn og adresse:**

Adresse for korrespondance:

Conseil Général de la Vendée  
Direction de l'Environnement et de l'Aménagement  
Service Agriculture et Pêche  
40, rue Maréchal Foch  
F-85923 LA ROCHE SUR YON CEDEX 9

**Websted:** [www.vendee.fr](http://www.vendee.fr) (site général du département) ou [www.agriculture@vendee.fr](mailto:www.agriculture@vendee.fr)

Støttebeskrivelsen vil kun blive offentliggjort, hvis Europa-Kommissionen godkender dette fritagelseskema.

**Offentliggørelse af medlemsstaternes afgørelser om at udstede eller tilbagekalde licenser i henhold til artikel 13, stk. 4, i Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 71/19)

GRÆKENLAND

**Udstedte licenser**

*Kategori A: Licenser udstedt til luftfartsselskaber, der ikke opfylder de kriterier, der er omhandlet i artikel 5, stk. 7, litra a), i forordning (EØF) nr. 2407/92*

Luftfartsselskabets navn	Luftfartsselskabets adresse	Berettiget til befordring af	Afgørelse gyldig fra og med
HELLENIC IMPERIAL AIRWAYS SA	Vouliagmenis Avenue 102 & Ermou GR-16777 Hellinikon	flypassagerer, post, fragt	22.1.2007

*Kategori B: Licenser udstedt til luftfartsselskaber, der opfylder de kriterier, der er omhandlet i artikel 5, stk. 7, litra a), i forordning (EØF) nr. 2407/92*

Luftfartsselskabets navn	Luftfartsselskabets adresse	Berettiget til befordring af	Afgørelse gyldig fra og med
SWIFTAIR HELLAS AE	5 <sup>th</sup> km Spata — Loutsa Avenue — Athens International Airport — Building 17 GR-19019 Spata	flypassagerer, post, fragt	29.1.2007

ØSTRIG

**Udstedte licenser**

*Kategori B: Licenser udstedt til luftfartsselskaber, der ikke opfylder de kriterier, der er omhandlet i artikel 5, stk. 7, litra a), i forordning (EØF) nr. 2407/92*

Luftfartsselskabets navn	Luftfartsselskabets adresse	Berettiget til befordring af	Afgørelse gyldig fra og med
BRAUNEGG LUFTTAXI GmbH	Naglergasse 11 A-1010 Wien	flypassagerer, post, fragt	28.2.2007

**Tilbagekaldte licenser**

*Kategori B: Licenser udstedt til luftfartsselskaber, der opfylder de kriterier, der er omhandlet i artikel 5, stk. 7, litra a), i forordning (EØF) nr. 2407/92*

Luftfartsselskabets navn	Luftfartsselskabets adresse	Berettiget til befordring af	Afgørelse gyldig fra og med
BRAUNEGG LUFTTAXI GmbH	Obere Donaustr. 37 A-1020 Wien	flypassagerer, post, fragt	28.2.2007

<sup>(1)</sup> EFT L 240 af 24.8.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> Meddelt til Kommissionen før d. 31.8.2005.

## V

(Øvrige meddelelser)

## ADMINISTRATIVE MEDDELELSER

## KOMMISSIONEN

**Indkaldelse af forslag til trafikoverflytningsprojekter, motorveje til søs projekter, trafikforebyggelsesprojekter, katalysatorprojekter og fælles læringsprojekter under det andet Marco Polo-program (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1692/2006 af 24.11.2006, EUT L 328 af 24.11.2006, s. 1)**

(2007/C 71/20)

Europa-kommissionen indkalder hermed forslag til udvælgelsesproceduren for 2007 under det andet Marco Polo-program. Indkaldelsesfristen er den 4.6.2007.

Nærmere oplysninger om indkaldelsesbetingelserne og vejledning til forslagsstillere om indsendelse af projekter findes på følgende website:

[http://ec.europa.eu/transport/marcopolo/guide\\_proposers/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/transport/marcopolo/guide_proposers/index_en.htm)

Henvendelser til helpdesken for Marco Polo-programmet kan rettes via e-mail til [tren-marco-polo@ec.europa.eu](mailto:tren-marco-polo@ec.europa.eu) og via fax (32-2) 296 37 65.

---



MEDDELELSER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

**Anmeldelse af en planlagt fusion**

**(Sag COMP/M.4614 — ED&F Man/Bromacom)**

**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

**(EØS-relevant tekst)**

(2007/C 71/21)

1. Den 20. marts 2007 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved ED&F Man Group (»ED&F Man«, Det Forenede Kongerige) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele NV Bromacom (»Bromacom«, Nederlandene).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - ED&F Man: råvarehandel med kakao, sukker, kaffe, bioenergiprodukter m.v.
  - Bromacom: kakaohandel.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4614 — ED&F Man/Bromacom sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.4334 — Owens Corning/Saint Gobain Vetrotex/JV)**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 71/22)

1. Den 19. marts 2007 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Owens Corning («OC» — USA) erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over Compagnie de Saint Gobains aktiviteter inden for glasfiberforstærkninger og kompositmaterialer gennem opkøb af aktier i et nyoprettet selskab, der tager form af et »joint venture«, Owens Corning-Vetrotex reinforcements («OCVR»).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Owens Corning: produktion og salg af byggematerialer og glasfiberforstærkninger
- OCVR: produktion og salg af glasfiberforstærkninger og kompositmaterialer

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4334 — Owens Corning/Saint Gobain Vetrotex/JV sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> EUTL 24 af 29.1.2004, s. 1.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.4536 — Magneti Marelli/Concordia)**  
**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 71/23)

1. Den 16. marts 2007, modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4, og efter en henvisning i henhold til artikel 4, stk. 5, i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion hvorved Magneti Marelli Holding S.p.A. (»Magneti Marelli«, Italien), der tilhører Fiat-koncernen, gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over Concordia Finance S.A. (»Concordia«, Luxembourg).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Magneti Marelli: fremstilling af højteknologiske komponenter og systemer til automobilindustrien
- Concordia: distribution af reservedele til det uafhængige eftermarkedssegment af automobilmarkedet.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte transaktion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4536 — Magneti Marelli/Concordia sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.